

Jeune Espéranto

info



Magazine de l'association Espéranto-Jeunes
JEFO informas . Trimestriel . Janvier-Mars 2001 . n° 2001/1 . 45 fr

• ISSN : 265 3853 • Commission paritaire n°61005 • Supplément à Franca Esperantisto • Dépôt légal à parution •



Ĝen nova jaro...

www.esperanto.org/jefo

Tout
savoir
sur J@fo

J E F O
Junulara Esperantista
Franca Organizo
Espéranto-Jeunes
 4bis, rue de la Cerisaie
 75004 Paris
 www.esperanto.org/jefo
 ou tt.esperanto.org/jefo

Direktoro de la eldono / Directeur de la publication : Karine Bérizzi

Redaktora teamo / Equipe de rédaction :

Luc Gouverneur
 Xavier Godivier
 Philippe Bérizzi
 Karine Bérizzi
 Didier Loison
 Laurent Vignaud
 Alexandre Kadar
 Tony Guyot
 Armelle Piolat
 Axel Rousseau
 Violette Walther

Enpaĝigo / Mise en page : Karine Bérizzi,
 Axel Rousseau, Xavier Godivier, Laurent Vignaud

Desegnaĵoj / Illustrations :

Luc Gouverneur
 Henri de Sabates (Couverture, p. 3)

Fotokopiado kaj sendado / Photocopies et envois : Laurent Vignaud

Preparis la dosieron / dossier fait par :

Emmanuel Desbrières
 Didier Loison
 Karine Bérizzi
 Philippe Bérizzi

Ankaŭ kontribuis al tiu numero:

Alain Fagot
 Rachel Prual
 David Cholet
 Philippe Rieunau

Fotokopita en Aprilo je 400 ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO kaj ricevi regulu tiun bultenon, plenigu kaj sendu la aliĝilon en la centraj paĝoj. La artikoloj en JEFO informas reliefigas la vidpunktojn de ties aŭtoroj, ne nepre tiujn de JEFO. Tamen JEFO permesas al si la rajton publikigi aŭ ne tiujn artikolojn. Reprezentoj estas permesataj, kondiĉe ke oni indiku la nomon de la aŭtoro kaj la fonton kaj ke JEFO estu informita.

Photocopié en avril à 400 exemplaires. Pour adhérer à JEFO et recevoir régulièrement ce bulletin, remplissez et renvoyez le bulletin d'adhésion situé en pages centrales. Les articles parus dans JeunEspéranto Info n'engagent que leurs auteurs. Toutefois, JEFO se réserve le droit de les publier ou non. Tous droits de reproduction autorisés sous réserve de l'indication de l'auteur ou de la source sur simple information à JEFO.

ISSN : 265 3853

Le mot de la présidente

Bonjour à tous,

Voilà une nouvelle année qui commence et avec elle plein de changements et de surprises !



Cette année sera riche en occasions de se rencontrer les uns et les autres et en particulier autour de la préparation du Congrès Mondial des Jeunes (IJK) qui aura lieu cet été. Des dizaines de personnes s'y attendent déjà depuis de longs mois. Rejoignez-les ! Ils seront à Chambéry en avril, à Limoges en juin et bien sûr à Strasbourg en juillet et août !!! Faites donc le tour de France avec eux !

En tout cas, notez tous déjà la date de notre prochaine Assemblée Générale. Elle se tiendra symboliquement pendant le Congrès de l'Espéranto en France, à Limoges du 2 au 4 juin.

Par ailleurs, de nouveaux responsables vont mener la barque de Espéranto-Jeunes sans moi, puisque je vous ferai mes adieux à Limoges pour me consacrer un peu plus à ma famille. Si vous aussi, vous souhaitez vous investir pour l'association et surtout pour l'espéranto, n'hésitez pas ! Il y a de la place pour toutes les idées et toutes les bonnes volontés !

A bientôt,

Karine

POUR ÉCRIRE AU
 JOURNAL :

ji-teamo@egroups.fr ou
 Espéranto-Jeunes
 Equipe du J.I.
 4 bis, rue de la Cerisaie
 75004 Paris

PARTICIPEZ AU JOURNAL :

Vos articles, poèmes, dessins et photos
 sont les bienvenus...

Envoyez-les avant le 15/05/01

Quand devez-vous renouveler votre adhésion ?

La date se trouve sur l'étiquette de
 l'enveloppe de votre J.I. ...

Enhavo / Sommaire

Vorto de la Prezidantino <i>Mot de la Présidente</i>	P. 2
Enkonduko <i>Editorial</i>	P. 3
Konkursoj <i>Concours</i>	P. 4
ToToTo <i>WWW</i>	P. 5
IJK en Francio <i>IJK en France</i>	P. 6
Dosiero Esperanto en lernejo <i>Dossier L'espéranto à l'école</i>	P. 7 à 10
Reportaĵo en Nepalo <i>Reportage au Népal</i>	P. 11 à 13
Paĝoj por infanoj <i>Pages pour les enfants</i>	P. 14-16
JEFO-Butik' <i>Boutique de JEFO</i>	P. 19
Aliĝilo de JEFO <i>Bulletin d'adhésion à JEFO</i>	P. 20
Ni legu Esperante <i>Lisons en espéranto</i>	P. 21
Un tour en région <i>Regionskale</i>	P. 22
Henri raconte IASE-1 <i>Libera esprimado</i>	P. 23-24
Kalendaro <i>Calendrier</i>	P. 25
Adresaro <i>Adresses</i>	P. 26-27

Edito :

En vedette ce trimestre : les activités des jeunes dans le domaine scolaire. Didier, Emmanuel et Henri vous racontent leur expérience pour faire apprendre l'Espéranto.

A l'honneur aussi le Manifeste de Prague, diffusé largement sur Internet, il sert de fil conducteur pour les activités d'UEA.

Si vous n'avez pu assister au 1er week-end sportif organisé près d'Épinal, vous pourrez lire un compte rendu. Cela a permis de parler de l'Espéranto 3 fois dans les médias locaux et de passer une fin de semaine très agréable.

Vous souhaitez vous rendre à Limoges pour l'Assemblée Générale de JEFO (à l'occasion du 1er congrès inter-associations françaises) ou à Strasbourg pour l'IJK ? Inscrivez-vous grâce aux « aliĝilo » inclus dans ce numéro. L'équipe d'organisation du congrès mondial des jeunes de cet été (IJK) continue de s'enrichir et de travailler pour la bonne réussite du projet qui mobilise déjà beaucoup d'actifs de l'association.

N'hésitez pas à les rejoindre pour intervenir dans le programme très varié.

Les prochains numéros seront préparés par une nouvelle équipe qui attend vos idées et commentaires.

LA FRENEZA KOKETO



Paĝo de la KONKURSOJ !

Kontribuu al via revuo: sendu viajn fotojn, afiŝojn, ideojn kaj novajn membrojn antaŭ la 15a de aprilo al *Espéranto-Jeunes*, équipe du JI, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris aŭ al *ji-teamo@egroups.fr*! Ne forgesu sendi vian nomon, adreson kaj retadreson aŭ telefonnumeron. Se vi sendas afiŝon, elektu premion, ĉu bildstrion, ĉu abonon.



Foto de la trimestro

Sendu viajn plej belajn fotojn kaj gajnu senpagan plian trimestron de membreco en JEFO kaj zonsaketon Festo! (kondiĉe ke vi ne malkonsentu pri aperigo de viaj fotoj en la revuo). Ĉi-trimestre, Violette gajnis verdan zonsaketon kaj unu plian trimestron de membreco en JEFO por tiu mirinda portreto el Ĉinio !

Ideo de la trimestro

Vi ofte havas brilajn ideojn pri la plej bona maniero disvastigi Esperanton tra la mondo. Via ideo povas esti tute nova (do, des pli bona!) aŭ ĝi povas esti jam provita antaŭ pluraj jaroj... Sed plej multaj el ni ne tiom bone konas la historion de la Esperanto-movado! Ni do publikigos viajn ideojn en tiu-ci paĝo kaj nia eksperto Fifi la Maljuna Saĝulo komentos ilin. Tiu, kiu sendos la plej bonan ideon gajnos senpagan plian trimestron de membreco al JEFO kaj

kaskedon Festo.

Afiŝo de la trimestro

Ĉu vi malŝatis la lastpaĝan afiŝon de la antaŭa numero de JI? Ĉu vi intencas prizorgi budon pri Esperanto en iu loka salono? Aŭ ĉu vi starigas Esperanto-kurson en via universitato? Se vi unufoje respondis jes, faru iun ajn afiŝon pri Esperanto (pri kurso, pri prelego aŭ pri io ajn) kaj sendu ĝin al ni! Ni aperigos la plej bonan sur la tuta lasta paĝo de via JI. Tiel vi helpas al la E-movado ĉar ĉiu povos fotokopii ĝin por sia propra uzo!

Plie, la plej bona varbisto gajnos abonon al Eventoj por duonjaro aŭ bildstrion de Arnaŭ: "La bona etoso".

Patronado

Se alvenas al ni aliĝilo de nova JEFO-membro (kiu neniam antaŭe estis jefano) kun manskribita mencio far la novulo "mi aliĝis al JEFO dank'al [via nomo]", vi gajnos senpagan plian trimestron de membreco en JEFO.

ToToTo

Parlons espéranto sur Internet



Aqui falam em Esperanto!

Ici on parle en espéranto !

Le Brésil est un des pays les plus appropriés pour un voyage en espéranto. Vous pouvez le constater sur le site du Pasporta Servo, service d'hébergement gratuit des espérantophones à travers le monde entier :

<http://esperanto.net/ps>

Mais avant de faire vos valises vous pouvez déjà communiquer avec de nombreux Brésiliens grâce à Internet ! Les Brésiliens sont parmi les plus bavards des espérantophones et sont à l'origine de nombreux groupes de discussion sur Internet. Vous pouvez par exemple participer au groupe brésilien de discussion par courrier électronique VEKI comportant plus de 250 membres !

<http://egroups.fr/group/veki>

Que é o Esperanto? = Kio estas Esperanto?

Curso por e-mail = Retmesaĝa Kurso

Curso online = Interreta Kurso

Lista de Discussão = (VEKI) = Diskutlisto

Esperantistas na Rede = Interretaj Esperantistoj

Arquivos Disponíveis = Elŝuteblaj Dosieroj

Vous pouvez aussi utiliser le logiciel « ICQ » qui permet de discuter par écrit en direct avec plus de 400 espérantophones de 50 pays différents !

Enfin avec le logiciel « Firetalk » vous pourrez même discuter comme au téléphone avec plus de 100 espérantophones !

Pour plus d'information en portugais et en espéranto, sur Firetalk et ICQ, consultez le site du *Kultura Esperanto Centro* :

<http://pagina.de/kec>

eGroups



Vous pouvez trouver de nombreux autres groupes de discussions en espéranto sur d'autres pays ou sur divers thèmes tels que vélo, littérature, droits de l'homme etc.

<http://purl.org/net/dissendo>

Quelles langues parlerez-vous avec Pitou à Strasbourg pendant l'été prochain ?



Amateurs des langues variées et exotiques, visitez le site d'IJK, déjà en 28 langues dont le japonais, le russe et le croate ! Vous pourrez en profiter pour vous inscrire à IJK pour ne pas manquer une expérience de multilinguisme extraordinaire !

<http://purl.org/net/ijk2001>

Des infos sur l'espéranto dans votre région par courrier électronique !

JEFO apporte un service de plus à ses membres et à l'ensemble du public français en

créant des groupes de discussions sur Internet par région. Sept groupes sont apparus à ce jour : Francilio (Île - de - France), Bretonio (Bretagne), Normandio (Normandie), Luarlandoj (Pays de la Loire), Regiono-Centro (Région Centre), Auvernio (Auvergne) et Rodanalpo (Rhône-Alpes).

Si vous voulez participer à ces groupes, vous pouvez vous adresser aux coordinateurs régionaux de JEFO pour ces régions (voir la page contact de ce journal) ou également vous rendre sur la page des associations par régions en France : <http://purl.org/net/francio>

À bientôt sur le net !

Ĝis baldaŭ en la ret' !

Zav' XGodivier@Esperanto.org

Espéranto - Panorama

<http://www.esperanto-panorama.net>





Organizado de IJK2001 progresas!

Pluraj bonaj novaĵoj raportindas ĉi-foje! Via organiza teamo cerbumis, klavumis, telefonis, retumis, ĉokoladumis kaj forgesos raporti pri diversaj atingiĵoj. Ne nur vi jam ricevis la aliĝilon kun la antaŭa numero de via preferata bulteno (jes ja: JI;-). Sed vi eĉ povos veni bicikle ducentope ĉar ni ja havos lokon por 200 bicikloj en la kongresejo!

Kongresejo estas rezervita!

Post tri horoj kaj duono da diskutoj pri la diversaj kondiĉoj pri uzado de la junulara gastejo, ni solvis plejmulton el la demandoj, kiujn la organiza teamo kaj la gasteja teamo havis. Rezulte de tiu longdaŭra kunsido ni subskribis ĉekon, per kiu ni rezervis ĉiujn 242 litojn plus 50 tendolokojn. La gasteja teamo helpas nin por trovi sonmaterialon por la ĉiunokta diskoteko neaŭdebla el la dormĉambroj.

La vendredon antaŭ la novembra komitatkunsido, Philippe kaj Violette rendezvuis ĉe CREPS por negoci malfermon de la konstruaĵoj, kiuj estus normale fermitaj dum tiu jarperiodo (jes ni kredas je mirakloj ☺). Dum la komitatkunsido ĉiuj ĉeestantoj povis ĝui jam la afablecon de la gasteja teamo kaj la taŭgecon de la ejo elektita de Dávid HROMADA.

Prezentodosiero pretas

Cele peti subvenciojn kaj subtenojn diversajn ni pretigis prezentodosieron pri la projektaro. Tiu dosiero prezentas la tri flankojn de la kongreso:

- la temaj prelegoj kaj debatoj pri "Plurlingvismo en Eŭropo: kiel sukcesigi ĝin?",
- la arta festivalo (surstrataj spektakloj) kaj
- la lingva festivalo (lingvokursoj kaj prezentadoj).

Depende de la celotaj financontoj, ni prezentos diversajn partojn el tiu dosiero, kun emfazo pri la atendataj esprimoj.

Unuaj du semajnfinoj de la LKK-anoj

Por atingi tiajn rezultojn, kelkaj organizantoj tamen devis fizike kunveni dum pluraj longaj noktaj horoj. Tion helpis bongustegaj pladoj kuiritaj de plej ĉarma elzacino.

Gvidlinioj por trakti subvencipetadojn

Armelle proponis metodon por eviti duoblan kontaktadon de la eventualaj subvencidonontoj. Ĉiuj, kiuj rilatos kun iu organizo aŭ entrepreno, devos raporti skize pri la dato kaj la rezulto (malfavora, peti dosieron, rekontakti poste). Tiu raporteto estos centrigita, tiel ke ĉiuj scios pri la plej lastaj strebadoj. Tio necesas por efikigi niajn rilatojn kaj ne ŝajnigi senorganizemon.

*Violette WALTHER
Alain FAGOT*

Découverte de l'espéranto

au collège Elsa Triolet de Thaon-lès-Vosges,

bilan d'une expérience, quelques points de méthode.

Espéranto, connais pas !

Ne jamais oublier que les collégiens ne savent rien de l'espéranto, ni son nom, ni que c'est une langue. C'est une chance, ils n'ont pas de préjugé. Donc, surtout ni théorie, ni idéologie, rien que du concret. J'ai choisi d'amener des documents en espéranto à chaque fois. Par exemple, je leur ai laissé lire les lettres de mes correspondants. La variété des pays représentés suscite la curiosité. Nous avons écouté la cassette d'Amplifiki, le CD de Persone, des passages du cours d'espéranto de France-Inter. Nous avons lu quelques articles de "JeunEspéranto-Info". Ils ont beaucoup apprécié "l'île noire" avec Tintin. Je leur ai montré les bulletins d'adhésion aux week-ends gastronomiques, et nous sommes souvent allés sur Internet (site de JEFO et du service de correspondance mondiale "Kosomo").

Attention où on met les pieds.

Ne jamais oublier qu'il existe des enseignants d'anglais, d'allemand et d'espagnol et qu'ils ne connaissent pas l'espéranto mais eux ils ont des préjugés. Attention, c'est très important : si on veut exister, il ne faut pas déranger. Surtout quand, comme moi, on n'est pas prof de langue. Il faut expliquer aux collégiens que l'espéranto n'est pas contre les autres langues. Cela permet d'éviter les accrochages. En effet, les irrégularités des langues enseignées sont de moins en moins acceptées par les collégiens, comme d'ailleurs celles du français. L'effort n'est pas à la mode. L'espéranto est facile, la confrontation est brutale : "Pourquoi on n'apprend pas l'espéranto à la place de l'anglais ?"

Heureusement, une structure permet d'exister sans déranger : le foyer éducatif. Des profs volontaires animent divers clubs entre 13 heures et 13 heures 45. Comme il y a peu de volontaires (deux à Thaon cette année), on a déjà le soutien des surveillants (cela fait moins d'élèves à surveiller dans la cour) et de la direction qui cherchent désespérément des volontaires pour faire exister le foyer. Ne pas oublier non plus que le foyer a un budget (j'ai acheté des livres en espéranto pour le Centre de Documentation et d'Information du collège).

En résumé, il y a de la place, mais on ne la prend pas de force. Un bon conseil : écoutez les profs de langues se plaindre ou expliquer leurs méthodes qui fonctionnent. Il y a beaucoup à apprendre.

L'heure d'espéranto n'est pas un cours.

"Est-ce qu'il y aura des interros ?". C'est une des premières questions d'une collégienne intéressée par l'espéranto. La réponse doit être "non" bien entendu. Ça rassure. Le but n'est pas qu'ils parlent parfaitement espéranto avec moins d'une heure par semaine. Il faut leur donner envie d'aller plus loin. Rappelons qu'on estime qu'il faut une centaine d'heures pour parler l'espéranto. Or, il n'y a que 52 semaines par an, moins les vacances.

Il ne faut pas attendre non plus de travail à la maison. Ils ne le font pas pour les matières obligatoires. Donc, ne pas s'enervier s'ils ont oublié tout ce qu'on a expliqué la fois précédente. Positivement, il reste toujours quelques traces sur lesquelles reconstruire

le reste. Patience, persévérance et maîtrise de soi sont les vertus à acquérir de toute urgence si vous envisagez une carrière dans l'éducation nationale, soit dit en passant. De plus, soyez souple. L'espéranto est un loisir. Gardez votre porte ouverte. Certains viennent seulement une fois pour voir, d'autres deux ou trois fois, et d'autres régulièrement. L'important c'est qu'ils viennent et qu'ils repartent avec un petit tract. On ne sait jamais...

Nous avons souvent utilisé Internet. Ça les attire et peu ont déjà utilisé l'Internet. Suivez le raisonnement : Internet c'est moderne, il y a de l'espéranto sur Internet, donc l'espéranto c'est moderne. Au passage, je signale que le site de JEFO leur plaît mais que les leçons du cours gratuit sont trop copieuses pour des collégiens.

Les résultats.

Plus de 20 élèves sont venus au moins une fois. Trois jeunes viennent régulièrement. L'une d'entre elles a envoyé une lettre à une correspondante en Croatie. Sans réponse malheureusement. Elle fait une nouvelle tentative en Lettonie.

Un prof de français, latin et grec est intéressé. Les racines lui sont familières ("-id-" a le même sens en grec, "kaj" se dit de la même manière...).

Idées pour l'année prochaine.

- Développer une approche plus ludique. J'ai joué à un loto en espéranto à Epinal (avec le club d'espéranto des Amis de la Nature). C'est une bonne idée pour mémoriser "-in-", "-id-" et les accusatifs.

Exemple : "Kiu havas la kokon?" "Mi havas la kokon." - "Kiu havas la kokinon?" "Mi havas la kokinon.", etc.

- Utiliser le panneau d'affichage pour faire connaître l'espéranto aux autres. J'afficherai des petits messages pour faire connaître les règles de base.

Exemple : en espéranto toutes les lettres se prononcent. Impossible d'avoir "O" en dictée.

J'espère trouver le temps pour le faire et changer souvent. Le moindre changement est repéré dans l'espace triste du collège. C'est une donnée à ne pas négliger.

- Correspondre sur Internet. Je vais avoir une boîte aux lettres électronique au collège. Si vous avez des adresses de jeunes espérantistes entre 12 et 16 ans dans d'autres pays, ça m'intéresse.

- De plus, j'espère retrouver le plaisir d'enseigner d'ici là...

Excusez mon espéranto maladroit.

Emmanuel.



Rakonto pri Esperanto-agado en universitato.

Unua epoko: semado.

Kiam mi ekstudis en Dijon, tutsola Esperanto-parolanta studento, mi provis reklami pri Esperanto per:

- gluetikedoj,
- logopingloj (tiam estis mode),
- artikolo en studentfakgazeto,
- aŭ rakonto de personaj travivaĵoj (ekzemple pri ISO).

Sed tiam ĉio venis el mi persone, mi "estis" sinjoro Esperanto, afable primokita.



Dua epoko: akvumado.

Kun Essendilène (JEFO-membro), kaj Catherine (komencanta kunstudentino mia), ni kreis registritan asocion: C.U.B.E. (Club de l'Université de Bourgogne d'Espéranto).

Tiam ni estis rigardataj kiel plenkreskuloj. La klubo ricevis eĵon kaj subvenciojn. Ĝi rajtis uzi universitatajn amasinformilojn:

- artikolojn en la interna profesora kaj studentasocicela gazeto,
- ekspozicion enireje de centra biblioteko,
- afiŝojn sur oficialaj tabuloj,
- prezentiĝon en senpaga manlibro por novaj studentoj eldonita de CROUS,
- ktp.

Sed tiam malmultaj gestudentoj informiĝis. Ni deĵoris inter ni, kun oficiala sed ne junulara agnosko.



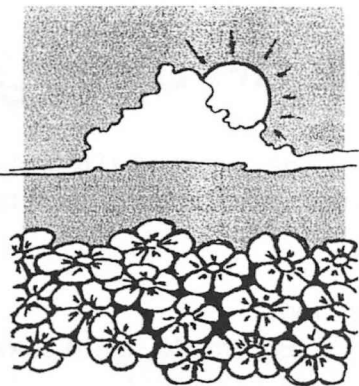
Tria epoko: florado.

En oktobro 97, la UNESKO-klubo, sam-ĵano, organizis semajnon pri "kulturo kontraŭ netoleremo".

Ni kaptis la okazon partopreni, per ekspozicieto pri la favoraj al Esperanto UNESKO-rezolucioj, pri la defendo de minoritataj lingvoj, ktp.

Ni daŭrigis tiun publikecon (apero sur afiŝoj kaj flugfolioj) anoncante informkunvenon por la tuj posta tago. Mi ĝoje konstatis, ke inter la ĉeestantoj, ĉiuj jam sciis iom pri Esperanto. Ekzemple, oni deklaris: "vidinti iliajn afiŝojn de pluraj jaroj".

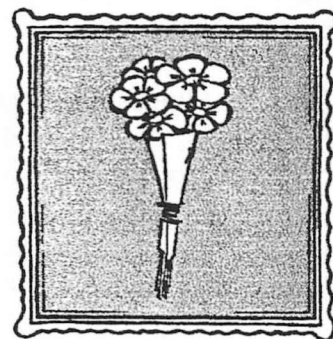
Do tiam Esperanto iĝis kluba afero, ekzistis.



Kvara epoko: rikolto.

Post tiu kunveno, Pierre (unu el la lernantoj kaj nun JEFO-membro) "konfesis" ke li jam sole eklemis en la t.n. "centro de lingvoj", per metodo Assimil, kiun la klubo aĉetis al JEFO kaj konvencie pruntedonis al la centro. Interŝanĝe, la centro listigas Esperanton kiel lernebla lingvo en siaj reklamiloj aŭ gazetartikoloj. Dank' al tiu konkreta rezulto de jam trijara klopodo, al la konvencio inter la centro kaj la klubo aldoniĝis vidbenda materialo "Mazi".

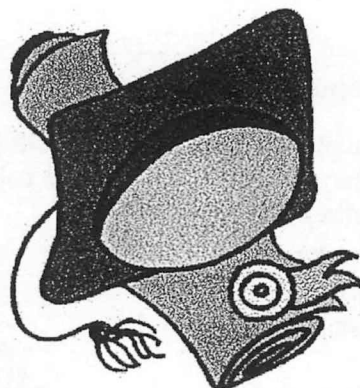
Tiam, mi finstudis kaj trankvile lasis la klubon en la manoj de duageneraciaj membroj.



Didier

Tiu artikolo konsistigas bazon de estonta manlibreto pri agado en universitatoj. Se vi havas aliajn spertojn en altlernejo aŭ universitato, ne hezitu sendi al mi viajn kontribuojn.

Ekzamenoj



Ekzamenoj de Esperanto je la 1-a kaj la 2-a niveloj kaj skriba parto de la 3-a (atesto por kapableco) okazos ĉe la sidejo de :

Espéranto-France
4bis rue de la Cerisaie
75004 PARIS,

kie oni petas, ke vi aliĝu antaŭ la 1-a de junio (telefono : 01 42 786 886).

Jen la datoj de la ekzamenoj:

1-a nivelo : sabaton **la 9-an de junio 2001 je la 9a 30.**

2-a nivelo kaj skriba parto de la 3-a : **sabaton la 23-an de junio 2001 je la 9a 30.**

Des examens d'Espéranto 1er et 2ème niveaux et la partie écrite du 3ème niveau (attestation pour la Capacité) vont avoir lieu au siège

Espéranto-France
4bis rue de la Cerisaie
75004 PARIS

où il est demandé de s'inscrire avant le 1er juin (téléphone : 01 42 786 886).

Voici les dates des examens :

1er niveau : samedi 9 juin 2001 à 9h 30.

2ème niveau et partie écrite du 3ème niveau : samedi 23 juin 2001 à 9h30.

(Laŭ informo de Albert Sanson)

Espéranto à l'Université de Limoges.

La Langue Internationale est présente à l'Université de Limoges (Départements Sciences de l'Education, Lettres et Sciences Humaines, Sciences du Langage, Lettres Modernes).

Deux étudiantes ont entamé des recherches sur ce thème.

Pour l'une, en 1993-1994, en écrivant un mémoire "**L'espéranto, quel avenir ?**", préparation DUMEF, 2 volumes, Département des Sciences de l'Education. Pour la même étudiante en terminant en 1999 un deuxième mémoire : "**L'espéranto, un outil de communication internationale parmi les techniques Freinet**", 1 volume, Département Sciences de l'Education, Maîtrise en Sciences de l'Education.

Une deuxième étudiante, en Sciences du Langage, présente en 2000 un mémoire traitant de la Langue Internationale et de son historique durant la période pré-nazie, nazie et post-nazie et le monde communiste. Le livre "**La Danĝera Lingvo**" a été l'un des nombreux supports.

D'après une information de Raymond Gueguen

REPORTAĴO EN NEPALO

Essendilène Prolonge

Epopea busvojaĝo

Estus multo por diri pri Nepalo. La tuta bulteno ne sufiĉus: la freneza vivo en Kathmandu, la mirinde belaj pejzaĝoj, kiam la suno leviĝas sur la altaj montoj de Himalaya, la varma etoso en la tedomoj vespere, post horoj da ekskursado sur la etaj montaraj vojoj, la afableco de la nepalanoj, ĉiam ridetantaj, ĉiam pretaj por helpi vin...

Tamen, mi elektis rakonti al vi nur kelkajn horojn de mia vojaĝo: la plej emociajn, la plej frenezajn, la plej terurajn, la plej amuzajn (poste!). Ĉiukaze, certe la plej memorindajn! Temas pri busvojaĝo inter Pokhara kaj Kathmandu, du urboj ĉirkaŭ 200 kilometrojn for unu de la alia. La vojaĝo daŭris 9 horojn, por ke vi ekkomprenu!

Bone... Ni do alvenas ĉe la bushaltejon je la sesa kaj duono matene (ni estis triopo). Multaj homoj jam ĉeestas, ankaŭ multaj busoj kaj ankoraŭ pli da bovinoj, kiuj promenas trankvile en la ĥaoso, manĝante tion, kion ili trovas: paperon, plaston... (la ĉefa religio en Nepalo estas hinduismo, do la bovinoj estas sanktaj). Bone, la unua problemo estas trovi la ĝustan buson... Ne tiom facilas en tiu "malesperantio"! Finfine, ni trovas kaj mi serĉas la sidlokon, kiu estas skribita sur mia bileto: 3. Iu jam sidas tie, kaj la virino antaŭ mi petas ankaŭ la saman lokon ĉar ŝi havas la numeron... 3! Post kontrolo, mi komprenas, ke almenaŭ 7 personoj aĉetis la lokon numero 3!

Dank'al Pasang, nepalano, kiu gvidis nin tra la lando, mi sukcesas trovi sidlokon tute antaŭe, apud la ŝoforo. Unue, mi tre ĝojas ĉar mi povas bone vidi la straton, la pejzaĝon... Post kelkaj minutoj da "sonora" kondukado (la ŝoforoj konstante hupas!) por eliri la urbon, mi ne plu estas tiom certa pri la taŭgeco de la loko... Oni ofte troviĝas tuj kontraŭ veturilo, kiu preterpasis sen eĉ rigardi, ĉu iu venas fronte!

Ŝajne, ne ekzistas reguloj pri prioritato en Nepalo (aŭ eble nur surpapere...). Tio signifas, ke se du veturiloj volas pasi, kiam estas loko nur por unu... ambaŭ pasas!!! Eĉ se oni tuŝas la alian veturilon!!! Ha jes ja iuj prioritatas... la bovinoj kompreneble (la ŝoforo preferas veturi ekster la vojo, sur la floroj anstataŭ ol ĝeni bovinon kuŝantan sur la strato!).

Post eliro el la urbo, mi iomete trankviliĝas: estas



Récit épique d'un trajet en bus

Il y aurait beaucoup à dire sur le Népal. Le bulletin entier n'y suffirait pas : la folie ambiante à Kathmandu, les paysages extraordinaires quand le soleil se lève sur les hauts sommets himalayens, l'ambiance conviviale dans les maisons de thé, le soir, après des heures de marche sur les petits sentiers de montagne, la gentillesse des Népalais, toujours souriants, toujours prêts à rendre service...

Cependant, j'ai choisi de ne raconter que quelques heures de mon voyage : les plus impressionnantes, les plus folles, les plus terrifiantes, les plus amusantes (après coup !) En tout cas, sans aucun doute les plus mémorables ! Il s'agit d'un trajet en bus entre Pokhara et Kathmandu, deux villes distantes d'environ 200 kilomètres. Le trajet a duré 9 heures, pour vous donner une première idée !

Bien... Nous arrivons donc à l'arrêt de bus à six heures et demie du matin (nous étions trois). Il y a déjà beaucoup de monde, également beaucoup de bus et encore plus de vaches, qui se promènent tranquillement dans ce chaos, mangeant ce qu'elles trouvent : du papier, du plastique... (la principale religion de l'Inde est l'hindouisme donc les vaches sont sacrées). Bien, le premier problème est de trouver le bon bus... Pas si facile dans ce "malesperantio" ! Finalement, nous trouvons et je cherche la place qui est écrite sur mon billet : la n° 3. Il y a déjà quelqu'un à cette place et la femme devant moi demande aussi la même place car elle a le numéro... 3 ! Après avoir vérifié, je me rends compte qu'au moins sept personnes ont acheté la place n° 3 !

Grâce à Pasang, un Népalais qui nous a fait visiter le pays, je réussis à trouver une place tout devant, à côté du chauffeur. Au début, je suis très contente car je suis bien placée pour voir la route, le paysage... Mais après quelques minutes de conduite "sonore" (les conducteurs klaxonnent sans cesse) pour sortir de la ville, je ne suis plus aussi certaine que la place est si bonne... On se retrouve fréquemment juste face à un véhicule qui a dépassé sans même regarder s'il y avait quelqu'un en face !

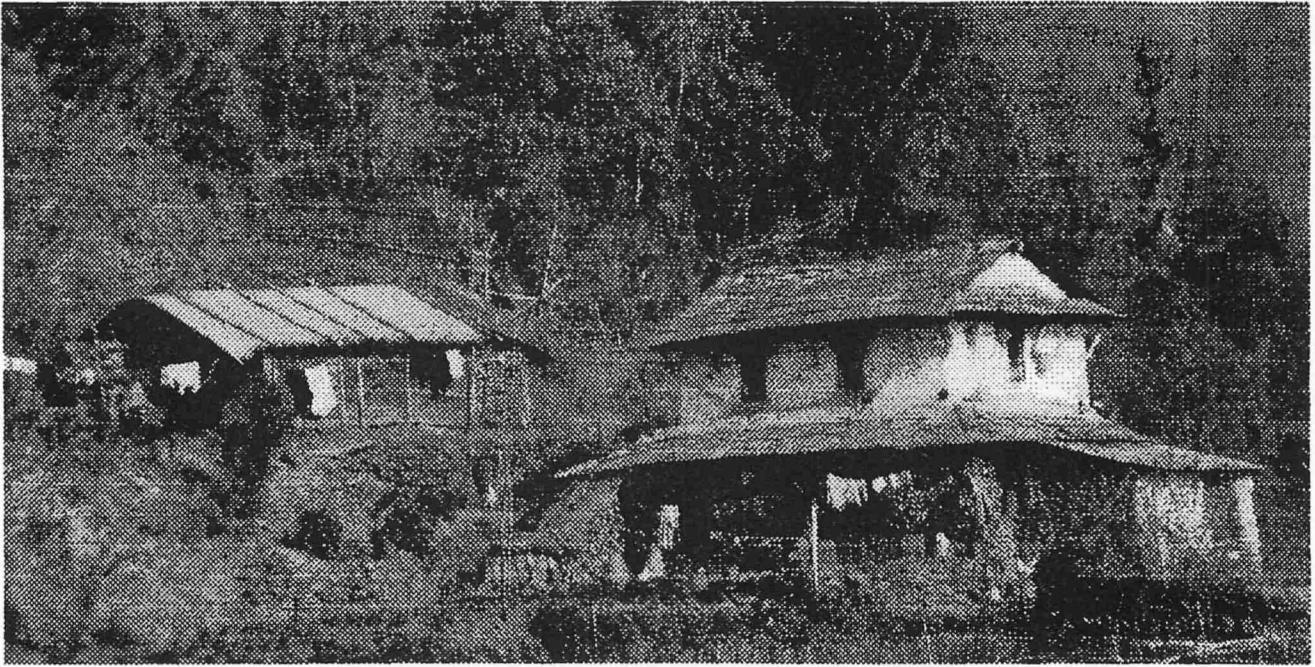
Apparemment, les priorités n'existent pas au Népal (ou peut-être seulement sur le papier...). Cela veut dire que si deux véhicules veulent passer quand il n'y a de place que pour un... les deux passent !!! Même si on doit toucher l'autre véhicule ! Ah ! Si, il y a une priorité... pour les vaches bien sûr (le chauffeur préfère rouler en dehors de la route sur les fleurs plutôt que de gêner une vache couchée sur la route !).

malpli da trafiko, devus esti malpli da riskoj.

Mi ekĝuas la "spektaklon": ni trairas etajn vilaĝojn, rizejojn, ĉio estas beleĝa... Sed baldaŭ, la buso eksupreniras ĉar ni estas en la

Après la sortie de la ville, je me détends un peu : il y a moins de circulation, il devrait y avoir moins de risques.

Je commence à apprécier le "spectacle" : nous traversons de petits villages, des rizières, c'est



montaro. La vojo iĝas tre mallarĝa. En ĉiu vojturno, oni timas, ke la buso devojiĝos.

Kamiono alvenas kontraŭ nin kaj la ŝoforo de nia buso iras maldekstren por ebligi la kruciĝon (en Nepalo, oni stiras je maldekstra flanko).

Kiam mi rigardas maldekstren, mi vidas ege grandan profundegaĵon, kiu... alproksimiĝas rapide... Tiam, mi pensas, ke mia lasta horo estas alvenonta sed, kiam ni estas nur kelkajn centimetrojn for de la truego, oni aŭdas bruon, kvazaŭ iu frapis sur la buso. Tiam la ŝoforo malproksimiĝas de la truego kaj ni duontuŝas la kamionon.

Tio okazas plurfojojn, mi estas terurita, precipe kiam Pasang klarigas al mi, ke la bruoj estas efektive frapo sur la buso far juna nepalano, kiu kliniĝas tra la fenestro kaj tiel indikas al la ŝoforo, ke oni ne povas pli alproksimiĝi de la truego sen fali... Mi ne volas imagi, kio estus okazinta se li estus reaginta unu sekundon poste! Subite, la buso ekzigzagigas meze de la strateto (kompreneble sen zorgi, ĉu iu alvenas alidirekte!).

La ŝoforo tiam klarigas al mi (en la angla), ke la deklivo estas tro granda por la buso do li faras zigzagajn por malgrandigi ĝin!

Cetere post kelkaj minutoj tiaj, li haltas... por remeti akvon (de la rivereto apud la strato!) en la

magnifique...

Mais bientôt, le bus commence à monter car nous sommes en montagne. La route rétrécit. A chaque virage, on craint que le bus ne sorte de la route.

Un camion arrive juste en face et le chauffeur de notre bus se déporte à gauche pour permettre le croisement (au Népal, on roule à gauche).

Quand je regarde à gauche, je vois alors un immense précipice qui... s'approche dangereusement... Je me dis que ma dernière heure est venue mais, alors que nous ne sommes plus qu'à quelques centimètres du précipice, on entend un bruit, comme si on frappait sur le bus. Le chauffeur s'éloigne alors du trou, et nous frôlons le camion.

Ceci se produit plusieurs fois, je suis terrorisée, surtout quand Pasang m'explique que le bruit est effectivement un coup sur le bus, fait par un jeune Népalais qui se penche par la fenêtre et indique en frappant qu'on ne peut pas s'approcher davantage sans tomber... Je n'ose imaginer ce qui se serait passé s'il avait réagi une seconde plus tard !

Soudain, le bus commence à faire de grands zigzags au milieu de la petite route (évidemment, sans se préoccuper de savoir s'il y a quelqu'un en face !).

Le chauffeur m'explique alors (en anglais) que la pente est trop importante pour le bus donc il fait des zigzags pour la réduire !

D'ailleurs, quelques minutes plus tard, il s'arrête...

radiatoron de la buso, kiu varmiĝas...

Bone, tri horoj jam pasis, kaj ni veturis ĉirkaŭ 80 kilometrojn!

Subite, ni devas denove halti: oni ne rajtas pli malproksimen iri. Pasang informiĝas: iu buso falis sur la strato ĉi nokte. Homoj mortis, vojo estas ŝtopita de pluraj horoj... Kaj tio povas daŭri ĝis... la venonta mateno... Ĉar ni haltis en la deklivo, la ŝoforo metas ŝtonon sub la radojn, por ke la buso ne retroiru...

Ni tiam ekvidas du nepalanojn, kun kiuj ni konatiĝis kelkajn tagojn antaŭe. Ili foriris al Kathmandu per la noktobuso por pagi malpli... Ili trapasis la tutan nokton en la buso pro la akcidento!

La atendado komenciĝas...

Ni babilas kun la homoj, promenadas... Oni kelkfoje multe pli lernas pri iu kulturo en tiaj situacioj. Post tri horoj, ni revenas al la buso... Ĝi foriris!!! Ĝi preterpasis la dekojn da busoj atendantaj por esti unu el la unuaj reforir-ontoj...

Ni ekserĉas (kaj kredis min... nenio pli similas nepalan buson ol alia nepala buso!!!). Estas la dua, ni finfine retrovis nian buson kaj la strato finfine estas libera...

Tiam komenciĝas freneza buskonkurado sub niaj konsternitaj okuloj... Ĉiu buso volas esti antaŭe kaj okazas sekvo da preterpasoj. La homoj en la preterpasanta buso mokas pri la ŝoforo preterpasita...

Ĉagrenite, la ŝoforo akcelas kaj denove preterpasas la alian, kiu denove preterpasas... (ĉiam sen zorgi ĉu iu venas fronte, kompreneble!).

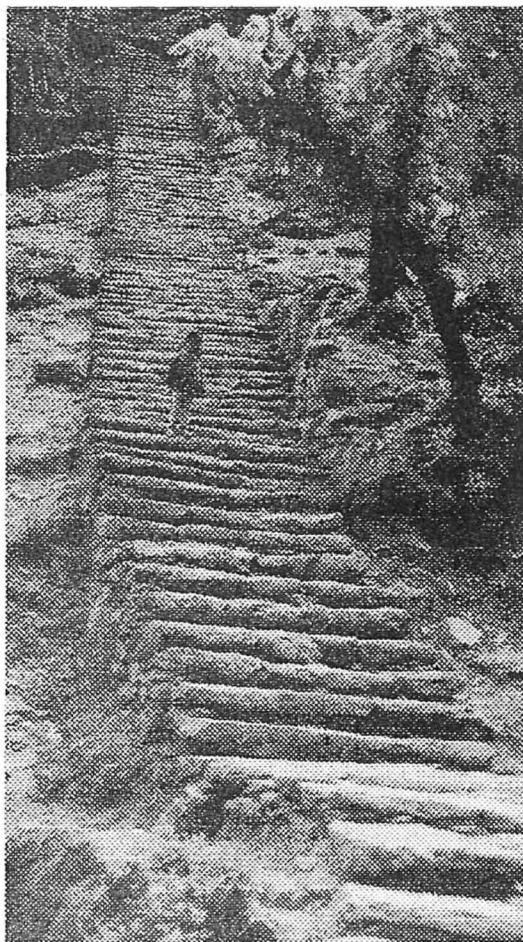
Finfine, ni alvenas en Kathmandu. Estas la kvara kaj mi nun pli konscias pri la valoro (kaj la rompiĝemo!) de la vivo!

pour remettre de l'eau (du ruisseau qui coule à côté !) dans le radiateur du bus qui chauffe...

Bien, trois heures se sont déjà écoulées, et nous avons fait 80 kilomètres !

Soudain, on doit de nouveau s'arrêter, on ne peut pas aller plus loin. Pasang se renseigne : un bus est tombé sur la chaussée cette nuit. Il y a des morts, la circulation est interrompue depuis plusieurs heures.... Et cela peut durer... jusqu'au lendemain matin... Comme on s'est arrêté dans une montée, le chauffeur met une pierre sous les roues pour que le bus ne recule pas...

Nous apercevons alors deux Népalais, avec lesquels nous avons fait connaissance quelques jours plus tôt. Ils sont partis pour Kathmandu avec le bus de nuit pour payer moins.... Ils ont passé toute la nuit dans le bus à cause de l'accident !



L'attente commence... On discute avec les gens, on se promène... On apprend souvent beaucoup sur une culture dans ce genre de situation. Trois heures après, nous revenons vers le bus... Il n'est plus là !!! Il a doublé les dizaines de bus qui attendaient afin d'être un des premiers à repartir...

Nous commençons à chercher (et croyez-moi... rien ne ressemble plus à un bus népalais qu'un autre bus népalais !!!). Il est deux heures, nous avons enfin retrouvé notre bus et la route est libre...

C'est alors une formidable course de bus qui s'engage sous nos yeux consternés... Chaque bus veut être en tête et c'est une suite de dépassements.

Les personnes du bus qui dépasse se moquent ouvertement du chauffeur qui se fait doubler....

Vexé, le chauffeur accélère et double à nouveau l'autre, qui double à son tour... (toujours sans s'inquiéter de savoir s'il y a

quelqu'un en face, bien entendu !).

Enfin, nous arrivons à Kathmandu. Il est quatre heures et je suis maintenant davantage consciente de la valeur (et de la fragilité !) de la vie !

¹ hupi: klaxonner

LA KONFUZILO

Por krei tiun ludon, ne tuj tranĉu kartojn, sekvu la instrukciojn ĉi-sube:

Ni **unue koloru** ĉiujn vortojn per kolororoj, kiuj estas indikitaj en la ĉi-suba tabelo.

Atentu ne erari: koloru **nur vortojn**.

F	R	V	B	F	F
R	V	B	F	R	R
V	B	F	R	V	V
B	F	R	V	B	B
F	R	V	G		
F	R	V	B		

Tranĉu la kartojn.

Tranĉu la paper-erojn por glui tiujn sur monerojn (eblas kun moneroj de 0,20F). La ludo estas preta. Nun ni bezonas lerni la metodon.

Regulo de la ludo :

Materialo :

32 kartoj :

16 por la **ludo**

16 por la **ludantoj**

Unu monero (gluita sur du flankoj de la vortoj « **vorto kaj koloro** »).

Eblas ludi duope ĝis kvarope.

Kartoj estu donitaj; 16 (sama koloro sur la dorso) sur tablon, po 4 (sama koloro sur la dorso) por ĉiu ludanto.

Oni donas kvin alumetojn por ĉiu.

Por komenci la ludon, **oni ĵetu la moneron**.

Se la monero petas « **vorto** », oni metu la karton, kiu reprezentas **koloron de la vorto**.

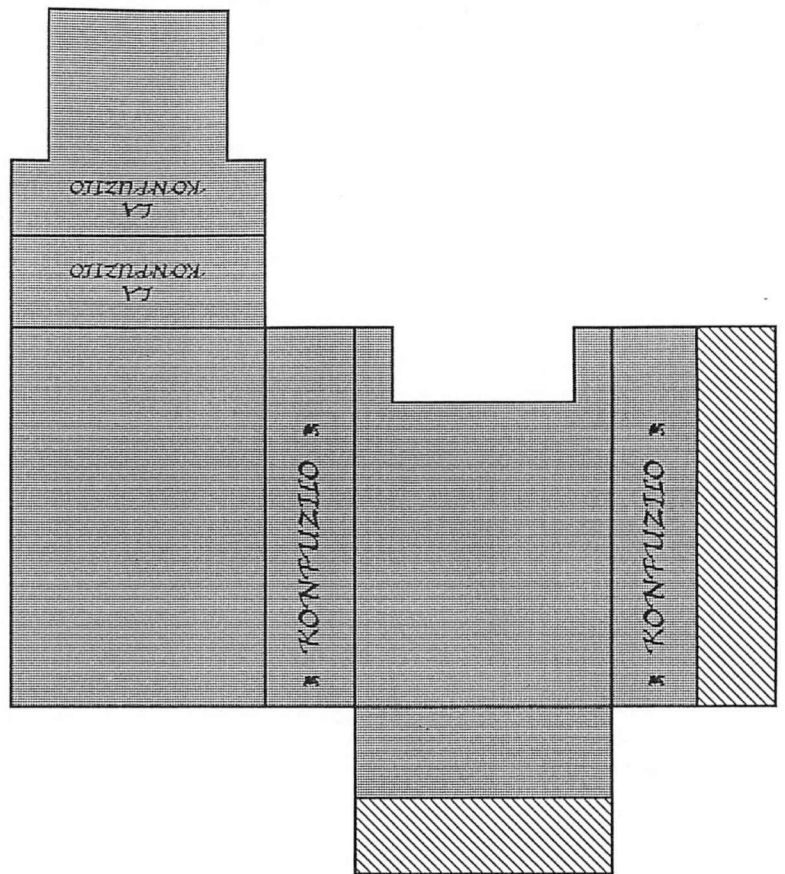
Se la monero petas « **koloro** », oni metu la karton, kiu reprezentas **koloron de la koloro**.

Sed, kiam la karto anoncas per vorto **sian propran koloron**, oni **ne ludu**.

La plej rapida perdas unu alumeton. La aliaj, kiuj ne eraris, nek gajnas nek perdas ion. Ĉiuj erarintoj prenu unu alumeton.

Kiam oni haltas ludi, oni kalkulas alumetojn. La ludanto, kiu havas malplej da alumetoj gajnas.

Bonan ludadon !



KAŜITA VORTO

Trovu kaj streĉu ĉiujn vortojn de la ludo kiuj estas vertike, horizontale aŭ diagonale skribitaj direktoj, kaj estas legebla laŭ la diversaj direktoj. Restos literoj per kiuj vi trovos gravan nomon. Atentu ke leteroj povas esti uzitajn dufoje.

H	S	A	O	L	I	D	O	K	O	R	K
I	I	O	K	O	F	Ŝ	A	K	A	L	O
P	M	Z	E	B	R	O	L	A	V	E	Ĉ
O	I	L	A	M	O	H	I	E	N	O	V
P	O	T	N	A	F	E	L	E	O	E	O
O	R	A	D	E	M	O	R	D	S	T	T
T	I	G	R	O	E	P	R	P	R	A	N
A	F	A	D	L	A	A	E	E	U	K	E
M	K	N	E	P	P	R	C	R	R	R	P
O	A	M	A	O	T	A	A	I	S	I	R
P	A	G	E	O	L	E	O	N	O	D	E
K	O	L	K	A	N	G	U	R	U	O	S

Akrido	Hieno	Lacerto	Papago	Urso
Ĉevalo	Hipopotamo	Lamo	Serpento	Vesperto
Dromedaro	Kameleo	Leono	Ŝakalo	Zebro
Elefanto	Kanguruo	Leopardo	Simio	
Foko	Krokodilo	Pando	Tigro	

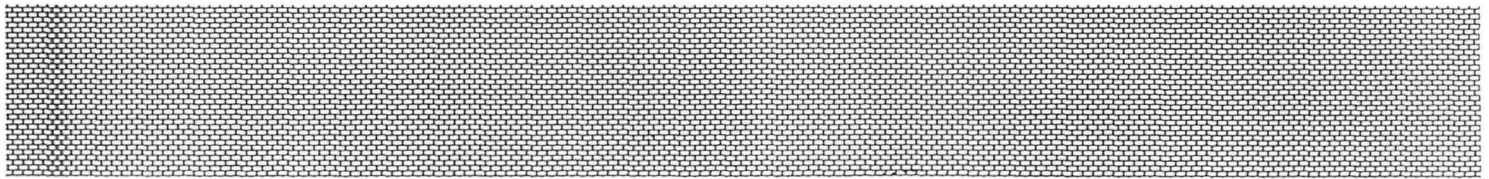
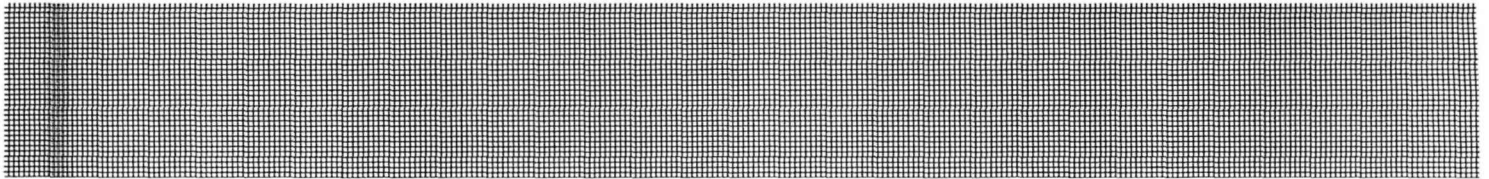
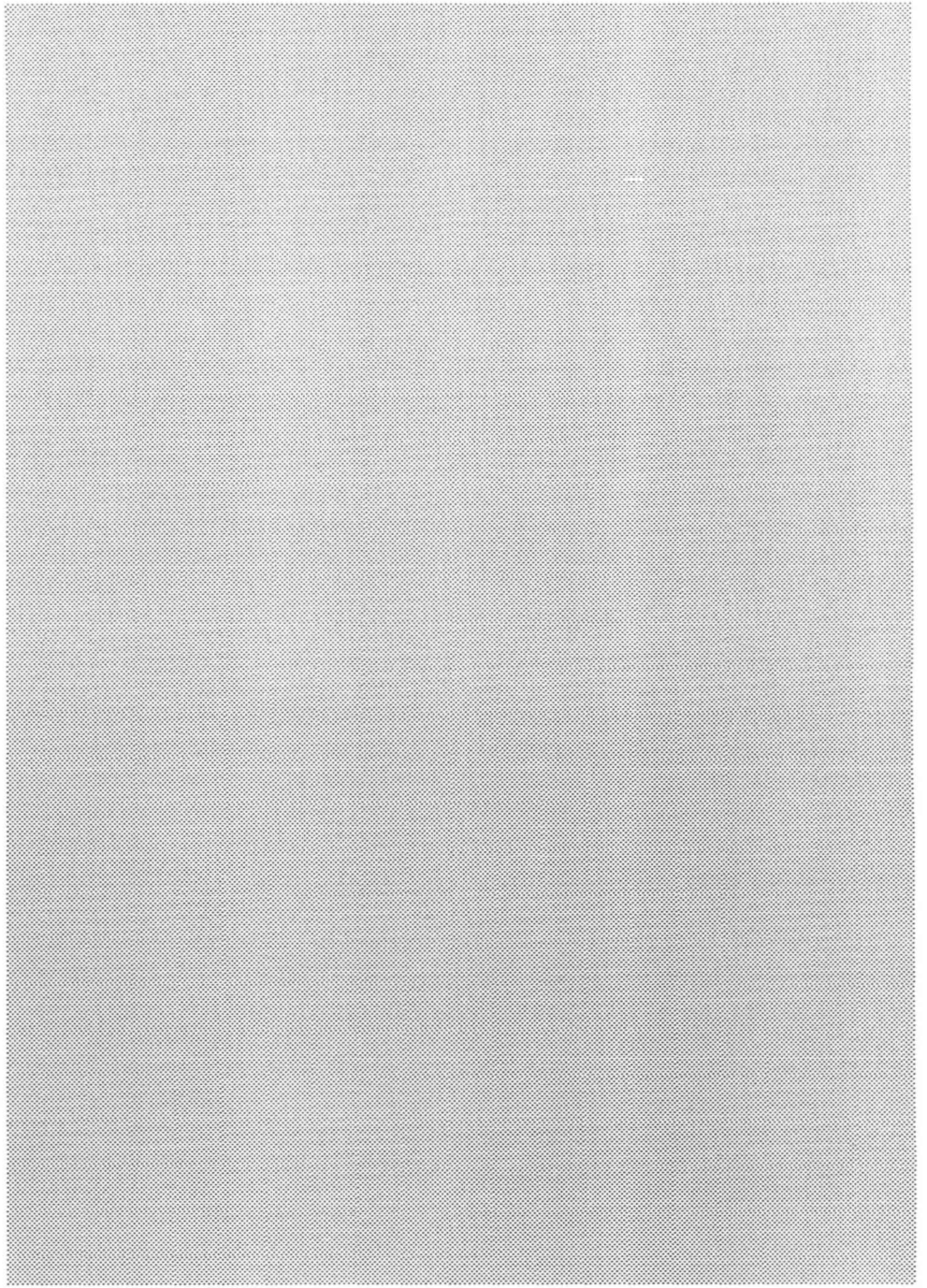
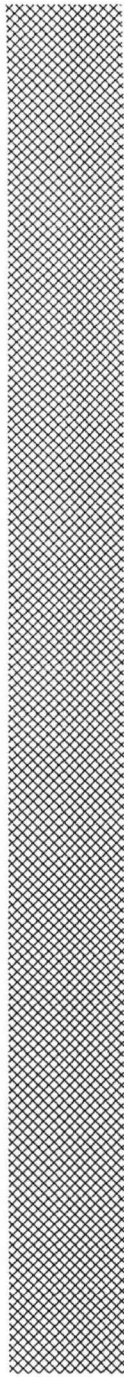
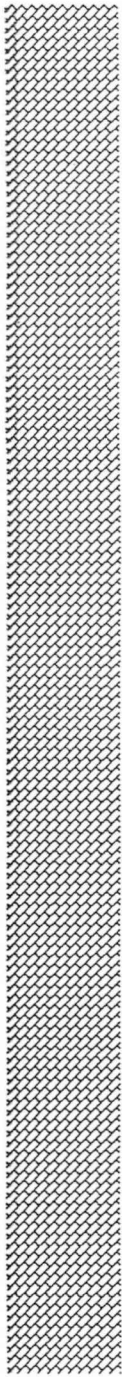
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA

FLAVA	FLAVA
FLAVA	FLAVA
RUĜA	RUĜA
RUĜA	RUĜA
VERDA	VERDA
VERDA	VERDA
BLUA	BLUA
BLUA	BLUA

FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA
FLAVA	RUĜA	VERDA	BLUA

VORTO

KOLORO



Le dossier de presse et sa pochette

- Pour un public sélectionné : décideurs, journalistes, responsables politiques ou associatifs...
- A remettre lors d'une visite ou à envoyer sur demande. Peut être complété par vos propres informations en glissant des feuilles supplémentaires dans la pochette, sur vos actions locales ou sur l'événement que vous souhaitez faire connaître.
- Pochette format 22 x 31 cm • 50 g • en couleurs
- Le dossier d'information est le seul document photocopiable : 18 pages (9 feuilles A4 recto-verso) • 45 g • en noir et blanc
- Pochette et dossier d'information disponibles séparément.



Dossier
8.00 FRF*

Pochette
4.00 FRF*



* frais d'envoi en sus

BON DE COMMANDE

Commandes (règlements à réception de facture) à adresser à Espéranto-France :

- Dépliants : _____ x 125 ex (62,50 FRF) = _____ FRF
- Brochures mode d'emploi : _____ x 1 ex (2,50 FRF) = _____ FRF
- Premier rendez-vous : _____ x 100 ex (gratuit) = _____ FRF
- Affiche : _____ x 10 ex (25,00 FRF) = _____ FRF
- Panneaux de stand :
 - achat de _____ x 1 ex (2800 FRF) = _____ FRF
 - location de _____ x 1 ex (100 FRF) = _____ FRF
- Message choisi (cochez) :
 - ☐ «Le moyen d'apprendre plus vite les langues»
 - ☐ «Un réseau de contacts dans le monde entier»
 - ☐ «Une autre idée du partage interculturel»
- Cassette vidéo UK 98 : _____ 1 ex (135 FRF) = _____ FRF
 _____ x 3 ex (375 FRF) = _____ FRF
- Dossier d'information : _____ x 1 ex (8,00 FRF) = _____ FRF
- Pochette couleur : _____ x 1 ex (4,00 FRF) = _____ FRF

Espéranto-France
4 bis, rue de la Cerisale
FR - 75004 Paris

CCP : 85535 D Paris

Vos coordonnées :

Association :

Nom :

Prénom :

Adresse :

Tel :

Règlement à réception de facture

Total ci-contre = _____ FRF

+ frais d'envoi (minimum 10 FRF)

CATALOGUE

PROMOTION-COMMUNICATION

SUR L'ESPÉRANTO

2000-2001

Vous trouverez dans les pages ci-après un large choix de supports de communication correspondant à vos différents besoins, lors de vos actions de promotion de l'espéranto.

Ces documents respectent tous une charte graphique (même accroche, même logo, mêmes couleurs...) afin de donner des repères au public et de montrer une image moderne de l'espéranto. Ils ont été élaborés à la fois avec l'aide de professionnels de la communication et avec l'avis de plusieurs espérantophones, notamment grâce aux séminaires IASI (Inter Asocia Seminario pri Informado). Vos suggestions sont toujours les bienvenues pour améliorer ce matériel ou en proposer d'autres. Nous sommes aussi à votre disposition pour vous apporter des conseils d'utilisation et pour répondre à vos questions.

Utilisez ces supports à bon escent : chacun est conçu pour une utilisation particulière, dans certaines conditions ou pour un public précis. En suivant les modes d'emploi indiqués pour chaque support, vous aurez les meilleurs résultats et limiterez le gaspillage. Bien que tous ces supports de communication vous soient tous proposés à prix coûtant, ils ont un prix ! Les tarifs que nous avons obtenus sont sans concurrence grâce aux quantités que nous avons commandées.

En unissant nos efforts, nous parviendrons sûrement à de bons résultats. L'opinion change déjà et l'espéranto progresse dans les esprits. Continuons !

Bon courage et bonne chance à tous.

La commission Information
d'Espéranto-France

Le dépliant

- Pour le grand public
- A remettre lors d'un **premier contact** avec l'espéranto. Peut être complété par le premier rendez-vous pour les aspects purement linguistiques
- Format 10,5x21 cm • 10 g • en couleurs
- Par paquets de 125 exemplaires



0,50 FRF*

La brochure Mode d'emploi

- Pour un public intéressé
- A remettre lors d'un **second contact** avec l'espéranto, en réponse à des demandes précises
- Format 15x15 cm • 28 g • en couleurs



2,50 FRF*

Seconde édition

Le premier rendez-vous

• NOUVELLE ÉDITION !

- Pour le grand public, surtout pour ceux qui s'intéressent aux langues
- A remettre lors d'un premier contact avec l'espéranto, en complément du dépliant.
- Format A5 15 x 21 cm • 5 g • noir et bleu
- Parrainé par Assimil



Gratu



L' affiche

NOUVEAU !

- Pour tous types de publics
- A utiliser comme support pour annoncer tout type de manifestation : début des cours, conférence, exposition, concert, visite d'un espérantophone étranger, congrès, festival...
- L'espace blanc vous permet soit d'écrire votre message au feutre, soit de coller une feuille A4, format portrait ou paysage, au choix.
- Format A2 = 40 x 60 cm • 25 g • en couleurs
- Avec chaque envoi, vous recevez deux exemples d'annonces à coller (format A4 = 21 x 29,7 cm) pour vous donner des idées.

2,50 FRF*

La cassette vidéo

135 FRF*

- Pour tous types de publics
- A diffuser en privé, lors de conférences, aux élèves des cours, sur les stands...
- Bien plus qu'une cassette souvenir du congrès mondial 1998, ce film réalisé par un professionnel montre les différentes qualités de l'espéranto et l'enthousiasme des espérantophones à travers de multiples interviews et sur un rythme dynamique.

• Format VHS SECAM • 250 g • 23 minutes • en français

* frais d'envoi en sus

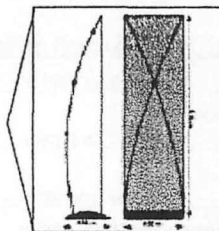


Le panneau de stand

espéranto

Le moyen
d'apprendre
plus vite
les langues

- Pour tout type de manifestation, à l'extérieur ou à l'intérieur
- Pour attirer le public vers le stand. A placer dans les halls d'accueil, sur les salons ou en début d'exposition.
- 3 textes et mises en forme au choix. En couleurs. Support en carbone et pied acier inclus. Facile à monter (1 minute) et à transporter (un tube de 3,9 kg). Format 80 x 216 cm



LOCATION POSSIBLE :

- seulement 100 FRF par tranche de 3 jours d'utilisation hors transport
- port aller et retour en colissimo à votre charge (environ 2 x 55 FRF)

Autres messages :

2800 FRF*

LE MONDE
AU BOUT DE
LA LANGUE

* frais d'envoi en sus



La JEFO- Butik'

espéranto
Jeunes

La JEFO-Butik'
4 bis rue de la Cerisaie
75004 Paris

Prezo FRF (inter krampoj: por JEFO-membroj)

..... Libroj

Arnau-komiksoj* (2 albumoj)	:	60	(50)	x	=
Arnau "La bona etoso"	:	27		x	=
Fratoj eble ni estas	:	36		x	=

..... Informadiko

KD-rom ludo Billy (por PC)	:	190	(120)	x	=
----------------------------	---	-----	-------	---	---

..... Vestaĵoj

Ŝvit-ĉemizo espéranto S, L**					
(nigra, malhel-verda, griza, hel-griza)	:	190	(160)	x	=
T-ĉemizo Assisi XL	:	55	(50)	x	=
Kaskedo Festo (blanka, ruĝa, blua)	:	35	(30)	x	=

..... Muziko

Kompakt-disko Vinilkosmo I	:	120		x	=
Kompakt-disko Vinilkosmo I	:	120		x	=
Kompakt-disko Eo Subgrunde Kompil	:	85		x	=
Kompakt-disko Jomo	:	79		x	=
Kompakt-disko Jacques Yvart	:	79		x	=
Kompakt-disko Persone	:	79		x	=
Kompakt-disko Solotronik	:	79		x	=
Kompakt-disko Merlin	:	79		x	=
Kompakt-disko La Porkoj	:	79		x	=
Kompakt-disko Kajto	:	79		x	=
Kompakt-disko La Kompanoj	:	79		x	=
Kompakt-disko Kore	:	79		x	=
Kompakt-disko Dolcxamar	:	79		x	=

Kolekto 2000

..... Diversaĵoj

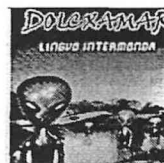
Pasporta Servo (2000)	:	80	(70)	x	=
Zonsaketo Festo (verda, ruĝa, blua)	:	35	(30)	x	=
Malnovaj JeunEspéranto Info	:	25	(15)	x	=
Receptareto (ĉokolado, terpomo)	:	25	(20)	x	=
Dokumentujo nigra/verda	:	50	(45)	x	=

Sendokostoj : + 15

*bonvolu atesti, ke vi estas plenkreska

Sumo (FRF):

Vi povas
mendi ĉiujn
varbilojn,
broŝurojn,
dosierujojn,
panelojn...
ĉe UFE.



Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi vian adreson ĉi-sube!

****Grandeco: _ Koloro: _**

Nomo: _____

Adreso: _____

Tel: _____

TYPES DE COTISATIONS	- de 30 ans				+ de 30 ans (parrains)				Abo. seul
	JEFO	JEFO+TEJO/UEA	JEFO+UFE	JEFO+TEJO/UEA+UFE	JEFO	JEFO+TEJO	JEFO+UFE	JEFO+UFE+TEJO	
Tarif normal en FRF	196,79	321,42/511,65*	340	472,29/662,52*	196,79	583,80	516,79	905,22	196,79
Tarif réduit (étudiants, chômeurs, appelés)	98,39	223,03/413,25*	241,61	373,90/564,12*	98,39	485,41	418,39	806,83	196,79
Tarif normal en € (1 € = 6,55957 FRF)	30 €	49/78* €	51,83 €	72/101* €	30 €	89 €	78,78 €	138 €	30 €
Tarif réduit en € (étudiants, chômeurs, appelés)	15 €	34/63* €	36,83 €	57/86* €	15 €	74 €	63,78 €	123 €	30 €
Donne droit à :									
Accès gratuit aux cours organisés par JEFO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Tarif privilégié pour les rencontres organisées par JEFO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Réductions sur la JEFO'butik	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Tarif préférentiel Pasporta Servo	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de JEFO	✓	✓	✓	✓					
Revue JeunEspéranto Info (Trimestriel-France)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Revue TEJO Tutmonde (Trimestriel-Monde)		✓		✓		✓		✓	
Revue Konkize (Bimestriel-Europe)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Revue Franca Esperantisto (Mensuel-France)			✓	✓			✓	✓	
Revue Okazas (Mensuel-France)			✓	✓			✓	✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de UFE			✓	✓			✓	✓	
Jarlibro (Annuaire des délégués de UEA)		✓		✓				✓	
Revue Kontakto (Trimestriel-Monde)		✓		✓		✓			
*Revue Esperanto (Mensuel-Monde) si cotisation la plus élevée		✓		✓					
Formule(s) choisie(s) (cochez) :									
Adhésion «sympathisant» :	----- FRF/€ (minimum 30 FRF)								
Don à JEFO :	----- FRF/€								
Commande(s) JEFO-Butik' :	----- FRF/€								
TOTAL :	----- FRF/€ (barrer la mention inutile)								

A remplir :

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

Nom nomo

Prénom antaŭnomo

Adresse adreso

..... adreso

Code postal poŝtkodo

Ville urbo

Pays lando

Date de naissance naskiĝdato

Téléphone telefono

Télécopie faks'

Adresse internet

..... retadreso

Profession profesio

INFORMATIONS IMPORTANTES :

• **JEFO** = Junulara Esperantista Franca Organizo : organisation des jeunes espérantophones français ou **Espéranto-Jeunes**. JEFO est affiliée à la fois à TEJO comme «section nationale» et à UFE comme «section jeune».

• **TEJO** = Tutmonda Esperantista Junulara Organizo : organisation mondiale des jeunes espérantophones, affiliée à UEA comme «section jeune».

• **UFE** = Union Française pour l'Espéranto ou **Espéranto-France**, affiliée à UEA comme «section nationale»

• **UEA** = Universala Esperanto Asocio : association mondiale pour l'espéranto

• **Pasporta Servo** : guide d'adresses pour être hébergé gratuitement dans le monde entier lors de voyages à l'étranger, édité par TEJO.

• **Jarlibro** : guide mondial de tous les délégués d'associations ou clubs locaux d'espérantophones, édité par UEA

Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.

Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.

L'adhésion est valable pour 4 trimestres, à compter de la date d'adhésion.

- Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat-lettre à l'ordre de "Espéranto Jeunes" à joindre à ce bulletin d'adhésion à : **J.E.F.O. 4 bis, rue de la Cerisaie FR-75004 PARIS**

Ni legu Esperante

Manifesto de Prago

Ni, anoj de la tutmonda movado por la progresigo de Esperanto, **direktas** ĉi tiun manifeston al ĉiuj registaroj, internaciaj organizoj kaj homoj de bona volo, **deklaras** nian intencon firmvole plulabori por la celoj ĉi tie esprimitaj, kaj **invitas** ĉiun unuopan organizaĵon kaj homon aliĝi al nia strebado. Lanĉita en 1887 kiel projekto de helplingvo por internacia komunikado, kaj rapide evoluinta en vivoplenan, nuancoriĉan lingvon, Esperanto jam de pli ol jarcento funkcias por kunligi homojn trans lingvaj kaj kulturaj baroj. Intertempe la celoj de ĝiaj parolantoj ne perdis gravecon kaj aktual-econ. Nek la tutmonda uzado de kelkaj lingvoj, nek progresoj en la komunikad-tekniko, nek la mal-kovro de novaj metodoj de lingvo-instruado verŝajne realigos jenajn principojn, kiujn ni konsideras esencaj por justa kaj efika lingva ordo.

1. Demokratio

Komunika sistemo, kiu tutvive privilegias iujn homojn, sed postulas de aliaj, ke ili investu jarojn da penoj por atingi malpli altan gradon de kapablo, estas fundamente maldemokratia.

Kvankam, kiel ĉiu lingvo, Esperanto ne estas perfekta, ĝi ege superas ĉiun rivalon en la sfero de egaleca tutmonda komunikado.

Ni asertas, ke lingva malegaleco sekvigas komunikan malegalecon je ĉiuj niveloj, inkluzive de la internacia nivelo. Ni estas movado por demokratia komunikado.

2. Transnacia edukado

Ĉiu etna lingvo estas ligita al difinita kulturo kaj naci(ar)o. Ekzemple, la lerneĵano, kiu studas la anglan, lernas pri la kulturo, geografio kaj politiko de la anglalingvaj landoj, precipe Usono kaj Britio. La lerneĵano, kiu studas Esperanton, lernas pri la mondo sen limoj, en kiu ĉiu lando prezentiĝas kiel hejmo.

Ni asertas, ke la edukado per iu

ajn etna lingvo estas ligita al difinita perspektivo pri la mondo. Ni estas movado de transnacia edukado.

3. Pedagogia efikeco

Nur malgranda procentaĵo el tiuj, kiuj studas fremdan lingvon, ekmastras ĝin. Plena posedo de Esperanto eblas eĉ per memstudado. Diversaj studoj raportis propedeŭtikajn efikojn al la lernado de aliaj lingvoj. Oni ankaŭ rekomendas Esperanton kiel kerman eron en kursoj por la lingva konsciigo de lernantoj.

Ni asertas, ke la malfacileco de la etnaj lingvoj ĉiam prezentos obstaklon por multaj lernantoj, kiuj tamen profitus el la scio de dua lingvo. Ni estas movado por efika lingvo-instruado.



4. Plurlingveco

La Esperanto-komunumo estas unu el malmultaj mondskalaj lingvo-komunumoj, kies parolantoj estas senescepte du- aŭ plurlingvaj. Ĉiu komunumano akceptis la taskon lerni almenaŭ unu fremdan lingvon ĝis parola grado. Multokaze tio kondukas al la scio de kaj amo al pluraj lingvoj, kaj ĝenerale al pli vasta persona horizonto.

Ni asertas, ke la anoj de ĉiuj lingvoj, grandaj kaj malgrandaj, devus disponi pri reala ŝanco por alproprigi duan lingvon ĝis alta komunika nivelo. Ni estas movado por la provizo de tiu ŝanco.

5. Lingvaj rajtoj

La malegala disdivido de potenco inter la lingvoj estas recepto por konstanta lingva malsekureco, aŭ rekta lingva subpremado ĉe granda parto de la monda loĝantaro. En la Esperanto-komunumo la anoj de

lingvoj grandaj kaj malgrandaj, oficialaj kaj neoficialaj, kunvenas sur neŭtrala tereno, dank' al la reciproka volo kompromisi. Tia ekvilibro inter lingvaj rajtoj kaj respondecoj liveras precedencon por evoluigi kaj pri-taksi aliajn solvojn al la lingva malegaleco kaj lingvaj konfliktoj.

Ni asertas, ke la vastaj potenco-diferencoj inter la lingvoj sub-fosas la garantiojn esprimitajn en tiom da internaciaj dokumentoj, de egaleca traktado sendistinge pri la lingvo. Ni estas movado por lingvaj rajtoj.

6. Lingva diverseco

La naciaj registaroj emas konsideri la grandan diversecon de lingvoj en la mondo kiel baron al komunikado kaj evoluigo. Por la Esperanto-komunumo, tamen, la lingva diverseco estas konstanta kaj nemal-havebla fonto de riĉeco. Sekve, ĉiu lingvo, kiel ĉiu vivaĵospecio, estas valora jam pro si mem kaj inda je protektado kaj subtenado.

Ni asertas, ke la politiko de komunikado kaj evoluigo, se ĝi ne estas bazita sur respekto al kaj subteno de ĉiuj lingvoj, kondamnas al formorto la plimulton de la lingvoj de la mondo. Ni estas movado por lingva diverseco.

7. Homa emancipiĝo

Ĉiu lingvo liberigas kaj malliberigas siajn anojn, donante al ili la povon komuniki inter si, barante la komunikadon kun aliaj. Planita kiel universala komunikilo, Esperanto estas unu el la grandaj funkciaj projektoj de la homa emancipiĝo - projekto por ebligi al ĉiu homo partopreni kiel individuo en la homa komunumo, kun firmaj radikoj ĉe sia loka kultura kaj lingva identeco, sed ne limigite de ili.

Ni asertas, ke la ekskluziva uzado de naciaj lingvoj ne-eviteble starigas barojn al la liberecoj de sinesprimado, komunikado kaj asociiĝo. Ni estas movado por la homa emancipiĝo.

Prago, julio 1996

SPORTA SEMAJNFINO...

on s'est jeté à l'eau et on ne le regrette pas !...

Impressions d'un organisateur.

Organiser une semajnfino, c'est d'abord avoir une idée... en l'occurrence elle ne venait pas de nous, mais qu'importe ! Ensuite il faut des organisateurs... pourquoi « des »... parce que c'est plus sympa : le trio organisateur se composait de : Emmanuel et Florence, tous deux d'Epinal, et de moi-même.

Visite et réservation du lieu, aliğilo, envoi des courriers, mise en place d'une ébauche de programme et réservation des moniteurs pour le canoë et des salles pour les sports collectifs... tout cela a été fait assez en amont, environ deux à trois

mois avant le week-end.

Ensuite, il y a tous les « détails » qui participent à une bonne ambiance : menus, musique. Céline, Violette, et Rose sont venues nous donner un coup de main quelques jours avant, pour que les sportifs affamés n'aient pas à creuser le sol à la recherche de racines (on laisse cette activité à celui ou celle qui organisera le week-end « survie »). Le reste s'est enchaîné tout naturellement...

Et les journalistes ? Comment avons-nous pu avoir tous ces contacts ?

Pour la télé : Florence avait une connaissance qu'elle a utilisée. Pour les journaux : nous avons tout simplement téléphoné trois jours avant en présentant briè-

vement la manifestation. Les journalistes ont rappelé pour modifier les rendez-vous... le portable est vivement conseillé dans ces cas-là ! *A ne pas oublier* : le dossier de presse sur l'espéranto (disponible au siège de l'association).

Bilan de ces articles et émission de télé : Emmanuel a mis en place trois cours par semaine à l'intérieur de son collège pour satisfaire ses nouvelles recrues... quand on aime, on ne compte pas !

Philippe Rieunau

Coordinateur régional en Lorraine
(coordonnées en dernière page).

Pour voir les photos :

<http://laurent.vignaud.free.fr/sporta.htm>

Espéranto au lac de Bouzey

Des jeunes de nationalités différentes ont choisi d'apprendre une langue qui soit universelle. L'occasion ou jamais de balayer les idées reçues.



Des jeunes de nationalités différentes ont choisi d'apprendre une langue qui soit universelle. L'occasion ou jamais de balayer les idées reçues.

L'Est Républicain, le 06/09/2000

Week-end sportif pour les esperantistes



Après l'effort, le réconfort. Comment cela se traduit-il en Esperanto ?

La Liberté de l'Est, le 03/09/2000



Après l'effort, le réconfort. Comment cela se traduit-il en Esperanto ?

Un peu partout - Des listes de diffusion espérantophiles régionales sont apparues un peu partout en France (voir la rubrique ToToTo).

Normandie - La Poma Semajnfino a été un franc succès en octobre : beaucoup de nouvelles amitiés s'y sont nouées.

Paris - Le forum des associations du 4ème arrondissement a de nouveau réuni Espéranto-Jeunes et la Fédération Ile-de-France.

Choisy-le-roi - L'assemblée Générale Extraordinaire de JEFO couplée avec la fête interassociative « Espéranto 2000 » a permis à la fois aux membres présents de passer un bon moment et de voter une modification de nos statuts.

Paris - Le salon Expolangues s'est déroulé en collaboration entre Espéranto-France, Espéranto-Jeunes et Espéranto-Ile-de-France entre le 31 janvier et le 4 février.

Paris - Une fête a été organisée pour accueillir les stagiaires 1er degré le 3 mars.

Libera esprimado

INTERASOCIA SEMINARIO PRI EDUKADA MATERIALO—1

Voilà maintenant un certain nombre d'années que se produisent régulièrement les célèbres IASI (*Inter-Asocia Seminario pri Informada materialo*) : cette initiative de réunions de formation de cadres avait à l'origine pour objectif de professionnaliser le matériel d'information au sujet de l'espéranto.



Après le succès et les résultats productifs de ces précédents IASI, l'idée est née d'un *Inter-Asocia Seminario pri Edukada materialo* (IASSE), face au manque important de matériel pédagogique valable et de qualité pour l'espéranto (notamment en ce qui concerne les élèves de niveau collège et primaire). Ce IASE-1 eut donc lieu à Lyon les 25 et 26 novembre 2000, dans le fameux bar multiculturel "KoToPo". C'est dans ce lieu à l'ambiance de rêve que se fit, le

samedi matin, l'arrivée échelonnée des nombreux participants et intervenants, accueillis par des croissants et café avant de se mettre au travail. Après une brève présentation de chacun, sous la forme d'un tour de table, on a commencé à faire le bilan des outils déjà existants et des projets entamés. Des intervenants,

dont un certain nombre d'enseignants issus de la pédagogie Freinet, nous ont fait partager leurs connaissances et leur expérience en matière de création d'outils pédagogiques. On a échangé, discuté, consulté le matériel pédagogique que chacun avait apporté et on a commencé à préparer les actions à développer

pour le samedi après-midi.

L'heure du repas est enfin arrivée. Dans un lieu tel que le "KoToPo", la gastronomie et les diversités culturelles ne pouvaient qu'être mises à l'honneur : ce fut donc un repas collectif, à partir des spécialités régionales que chacun avait apportées...

Une fois ce régal multi-régional terminé, nous nous sommes remis à la tâche.

A l'aide des résultats de nos discussions du matin et également d'un système de petits "post-it" sur lesquels chaque participant avait marqué ce qu'il attendait de ce séminaire (technique que l'on désigne généralement sous le terme de "macro-plan"), nous avons mis en place des ateliers. Nous nous sommes répartis dans les ateliers et à partir de là, le séminaire s'est composé de séances de travail en petits groupes, intercalées de mises en commun collectives pour rendre

compte de l'évolution des travaux dans chacun des ateliers. Les ateliers étaient les suivants :

- Un premier atelier avait pour but la création d'un véritable ma-



nuel scolaire d'espéranto. En effet, dans l'éventualité d'une officialisation subite de l'espéranto, à l'instar de ce qui eut lieu en Hongrie, nous aurions besoin de répondre à une demande immédiate de manuels scolaires à la hauteur de ceux existant pour les autres matières. Nous avons donc élaboré toute la structure du manuel, en nous basant sur des manuels d'autres langues vivantes, et les premières leçons ont été rédigées. Il s'agira d'un manuel niveau collège qui sera entièrement rédigé en espéranto (afin que d'autres pays puissent l'utiliser également), avec l'idée de l'accompagner d'un livret d'exercice à part en langue nationale.



- Ensuite, un autre atelier s'est attaché à la création d'un fichier pédagogique, à la suite de la présentation, le samedi matin, de documents similaires existant pour le français. Ces fiches pédagogiques s'adressant aux jeunes élèves auront pour but d'essayer d'éclair-

cir les quelques points parfois difficiles à assimiler par le biais de méthodes modernes et amusantes, et en fonction des progrès effectués ces dernières années dans le domaine de la pédagogie.

- Il y eut également un important atelier de travail sur Internet et le domaine du multimédia d'une façon générale. Cet atelier étant composé de personnes aux connaissances diverses en la matière, il fallut d'abord faire le point sur ce qui existe déjà à propos de l'espéranto sur Internet et voir quels sont les moyens que cet outil met à notre disposition. Le résultat est que les sites Internet espérantophones destinés aux enfants sont peu nombreux, pour ne pas dire inexistant. Plusieurs projets sont donc nés, entre autre l'idée d'un portail Internet (type "Espéranto-Panorama") pour les enfants avec des liens vers des sites qui leur seraient destinés. On a également émis l'idée de mettre à disposition sur Internet ou sur CD-Rom le contenu du manuel scolaire

du premier atelier...

- Un autre groupe de travail était chargé de la création d'un CD audio. L'idée consistait d'abord en un matériel audio de prononciation, puis de là, on se mit à penser à un CD de chansons pour enfants, de contes, de découverte mul-

ticulturelle... Il fut également envisagé de créer l'accompagnement audio (enregistrement des lectures et exercices, notamment) du manuel scolaire pour collégiens.

- Enfin, un dernier atelier travailla sur les jeux coopératifs (jeux de société, jeux de plein air, etc.) en espéranto. On commença par dresser le bilan des jeux déjà connus, on en testa certains... Finalement, l'idée fut d'essayer d'améliorer certaines des créations déjà existantes afin de les rendre commercialisables et il a été suggéré de fonder une association de création de jeux en espéranto... Voilà donc, en somme, de nombreux projets entamés et qu'il conviendra de suivre. C'est pourquoi la date du prochain IASE a déjà été fixée aux 28 et 29 avril 2001, de nouveau sur Lyon. D'ici là, il nous reste du pain sur la planche...

Et il convient, pour finir, de remercier les organisateurs de ce séminaire très réussi (près d'une trentaine de participants) : *gratulojn do al Antoine, Bruno, Catherine kaj Pascal J. Kaj ĝis IASE-2 !*

Sébastien Erhard, animateur pédagogique de l'association "Espéranto 22" et représentant de l'association "Espéranto-Jeunes"

Quelques-unes des prochaines rencontres
(extrait du calendrier de *Espéranto-Jeunes* : <http://www.esperanto.org/jefo>)

JUIN

16-17 JUIN

--> Molines-en-Champsaur (Alpes)
◆ **Week-end culinaire sur le thème du "miel"**, organisé par le groupe "Rhône-Alpes" de *Espéranto-Jeunes*. Préparation en commun des repas, dégustation, préparation de prochaines rencontres, balades, pratique de l'espéranto, etc. Inf.: voir bulletin d'inscription joint à ce bulletin

24 JUIN - 14 JUILLET

--> Suède (Lesjöfors)
◆ **Chantier international de bénévoles**, organisé avec le Service Civil International (SCI). Cours d'espéranto et travaux de réparation. Inf.: Esperanto-garden, SE-68096 Lesjöfors, Suède ; fax : +4659030359

30 JUIN - 01 JUILLET

--> Baugé (Maine-et-Loire)
◆ **Dans le centre espéranto du château de Grésillon, travaux de restauration** pour tous les bénévoles !!! Possibilité de dormir dans le château même : profitez-en pour le découvrir ainsi que son parc, etc... Participez également aux **stages qui ont lieu durant tout l'été**.
Inf.: Château de Grésillon, FR-49150 Baugé, France (pour ce week-end uniquement: tél.: 02 41 27 30 33)
<http://greziljono.kastelo.free.fr/index.o.htm>

JUILLET

13-20 JUILLET

--> Hongrie (Szombathely)
◆ **14ème semaine internationale de jeunes** (une des grandes rencontres de l'été) sur le thème "La musique - l'autre langue internationale".
Inf.: Hungara Esperanto-Junularo Pk. 87, HU-1765 Budapest, Hongrie
tél. : +36-1-2828885
<hej@math.bme.hu>
<http://www.math.bme.hu/~hej>

14-29 JUILLET

--> Russie, Pologne, Allemagne, Grande-Bretagne, Belgique, Espagne,
◆ **En vélo à Strasbourg**
4 cavaranes cyclistes rejoindront l'IJK (voir fin juillet) à Strasbourg.

Inf.: voir annonce en dernière page ou <XGodivier@Esperanto.org>
<http://purl.org/net/bemi>

15-20 JUILLET

--> Brésil (Brasilia)
◆ **Congrès des jeunes espérantophones brésiliens**.
<http://www.capitaldoesperanto.org.br>

17-21 JUILLET

--> Croatie (Zadar)
◆ **8ème rencontre internationale de jeunes "MIRO"** sur le thème "Écologie et tourisme". Divers groupes de travail et de discussion, conférences, parties distractives, etc.
Inf.: KEJA (Kroatia Esperanto-Junulara Asocio), Amruseva 5/I HR-10000 Zagreb, Croatie
<http://pubwww.srce.hr/keja>

21-28 JUILLET

--> Croatie (Zagreb)
◆ **86ème congrès mondial** sur le thème "Culture de dialogue - Dialogue entre cultures" (en relation avec la décision de l'Assemblée Générale de l'ONU d'élire l'année 2001 "Année Internationale de Dialogue entre les Civilisations"). Des milliers de participants de dizaines de pays.
Inf.: Espéranto-France, 4 bis, rue de la Cerisaie, FR-75004 Paris, France
ou bien: U.E.A. - Universala Esperanto-Asocio, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Pays-Bas
tél. : +31-10-436-1044 ; fax : +31-10-436-1751 <uea@inter.nl.net>
<http://pubwww.srce.hr/esperanto-kel/ukzagreb.htm>

21-28 JUILLET

--> Croatie (Zagreb)
◆ **Congrès International d'Enfants**
Inf.: Stefan MacGill, Bethlen G. u 2, HU-2030 Érd, Hongrie
tél. : +36/1/452-37-37 ; fax : +452-37-10 <stefan.macgill@galamb.net>

24-29 JUILLET

--> Suisse (La Chaux-de-Fonds)
◆ **Musique !!** Floréal Martorell (association "Eurokka"), proposera une présentation de la culture musicale espéranto.

Inf.: Kultura Esperanto-Centro, CP 311, CH-2301 La Chaux-de-Fonds, Suisse, tél./fax : +41-32-9267407
<kce.esperanto@bluewin.ch>

29 JUILLET - 05 AOÛT

--> France (Strasbourg)
◆ **57ème IJK, congrès de TEJO, association internationale des jeunes espérantophones**. Thème "Plurilinguisme en Europe : comment le réussir ?"
Inf.: *Espéranto-Jeunes* (voir pages 26-27) ou : <http://purl.org/net/ijk2001>

AOÛT

09-13 AOÛT

--> Russie (Vladivostok)
◆ **4ème congrès de jeunes scientifiques des pays d'Asie / Pacifique**. (langues de travail : russe, espéranto et anglais). <oriento@mail.ru>
Inf.: Esperanto-klubo "Pacifiko", La For-Orienta Stata Teknika Universitato, str. Pus'kinskaja 10, RU-690950 Vladivostok, Russie

10-12 AOÛT

--> Corée (Seoul)
◆ **20ème séminaire commun entre jeunes espérantophones chinois, japonais et coréens**.
Inf.: <http://www.mobigen.com/~hionggun/homepage/ks.php>

13-23 AOÛT

--> Russie (près de Uljanovsk)
◆ **Traditionnel "OkSEJT", campement d'été de jeunes**.
Inf.: Rusia Esperantista Junulara Movado (REJM), <yuka@chat.ru> ou <grina@newmail.ru>

18-24 AOÛT

--> France (Plouézec, Côtes-d'Armor)
◆ **5ème rencontre internationale** (cours 4 niveaux pour tous, examens, chant choral, cours sur Internet, théâtre, yoga, excursions, etc.)
Inf.: PLUEZEK ESPERANTO 22, Roger EON, 5, Kervilin Izelan, FR-22470 Plouézec, France
tél. + fax : +33-(0)2 96 22 77 17
<esperanto.22@libertysurf.fr>
http://perso.wanadoo.fr/22.esperanto/Esperanto_a_Plouezec.htm

Viaj kontaktoj ĉe JEFO / Vos contacts chez Espéranto-Jeunes

Same kiel por ĉiuj asocioj, la komitato de JEFO elektas estraron. La lokajn kontaktojn tenas niaj regionaj kunordigantoj (vidu ĉi-suban mapon). Aliaj aktivuloj havas rolon komisiitan de la komitato. Tiu ĉi paĝo prezentas la aktivulojn elektitajn dum la ĝenerala asembleo de 2000-03-11.

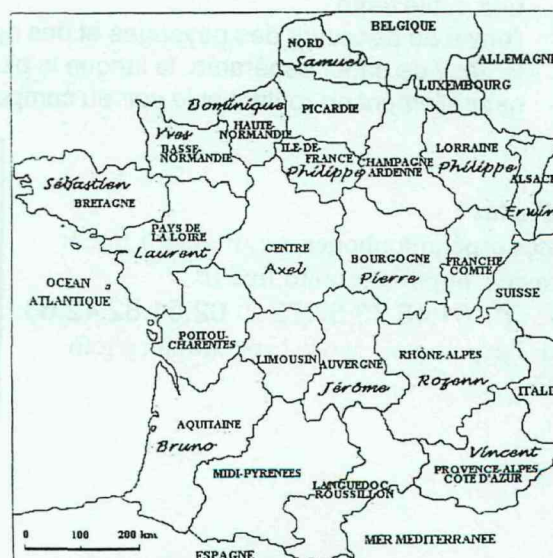
Comme pour toutes les associations, le conseil d'administration de JEFO choisit un bureau. Les contacts locaux sont assurés par nos coordinateurs régionaux (voir la carte ci-dessous). D'autres actifs ont un rôle délégué par le conseil d'administration. Cette page présente les actifs élus par l'assemblée générale de 2000-03-11.

Sidejo / Siège social	
Espéranto-Jeunes	JEFO@esperanto.org http://ttt.esperanto.org/jefo/
Estraro / Bureau	
Karine Texier-Bérizzi (prezidantino/présidente)	KTexier@esperanto.org
Violette Walther (vicprezidantino/vice-présidente) (TEJO) (+ contact IJK) (+ contact Bas-Rhin)	VWalther@esperanto.org
Didier Loison (kasisto/trésorier) (universités)	DLoison@esperanto.org
Alex Kadar (vickasisto/vice-trésorier) (contact Vosges)	alex.kadar@caramail.com
Lisa Bannier (sekretariino/secrétaire) (+ contact Paris)	lisa.bannier@wanadoo.fr
Bertrand Hugon (vicsekretario/vice-secrétaire)	bhugon@esperanto.org
Komitato / Conseil d'administration	
Flavie Audibert (culture) (+ contact Hauts-de-Seine)	
Céline Bernard (contact Seine-Saint-Denis)	celinbernar@free.fr
Karine Ducloyer	Kducloyer@esperanto.org
Cédric Forgeau (monde des entreprises)	Cforgeau@esperanto.org
Pierre Gauthier (contact Côte-d'Or)	pgauthier333@net-up.com
Xavier Godivier (contact Loire-Atlantique + BEMI)	XGodivier@esperanto.org
Émilie Joly	Ejoly@esperanto.org
Jérôme Mathieu (gestion des adhésions) (contact Puy-de-Dôme)	Jmathieu@esperanto.org
Armelle Piolat (contact Yvelines + Espéranto-France)	Apiolat@esperanto.org
Rose Sanz (contact Val-de-Marne)	Rsanz@esperanto.org
David-Emil Wickström	Wicki@gmx.at

Aliaj kunordigantoj / Autres coordinateurs	
Yves Bachimont (CR Basse-Normandie)	Ybachimont@esperanto.org
Marc Bavant (cours par Internet et site)	Mbavant@esperanto.org
Philippe Bérizzi (CR Île de France)	Pberizzi@esperanto.org
Vincent Charlot (partis politiques)	Vcharlot@esperanto.org
Dominique Corrieu-Chapotard (CR Haute-Normandie)	pierrecorrieu@compuserve.com
Jean-François Cousineau (CR Provence-Alpes-Côte d'Azur)	D2 jfcousineau@free.fr
Samuel Desseaux (CR Nord-Pas-de-Calais)	s.desseaux@voila.fr
Sébastien Erhard (CR Bretagne)	Serhard@esperanto.org
Bruno Ferré (CR Aquitaine)	Bferre@esperanto.org
Erwin Kretz (CR Alsace)	
Vincent Pacheu (contact Bouches-du-Rhône)	mpacheu@libertysurf.fr
Rozenn k Clément Picard (recettes des week-ends gourmands) (CR Rhône-Alpes)	Rpicard@esperanto.org
Philippe Rieunau (CR Lorraine) (relations avec GEJ, Germana E-Junularo)	Prieunau@esperanto.org
Axel Rousseau (CR Centre)	axel584@free.fr
Laurent Vignaud (CR Pays-de-la-Loire)	LVignaud@esperanto.org
Emmanuel Villalta (contact Paris)	emmanuel.villalta@faresuivre.com

Dernière mise à jour : 2001-05-30

Mallongigoj / Abréviations			
t = Telefono	f = Faksilo	[r] = Respondilo	m = Poŝtelefono
t = Téléphone	f = Fax	[r] = Répondeur	m = Mobile
CR = Regiona Kunordiganto			
CR = Coordinateur Régional			



VELO

ET

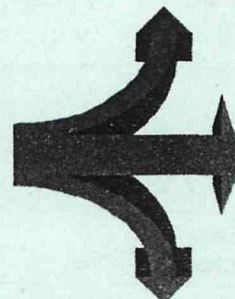
ESPERANTO



RANDONNÉES CYCLO-CAMPING



Brest-Litovsk - Berlin
Barcelone - Lyon
Londres - Bruxelles
Vannes - Orléans



**S
t
r
a
s
b
o
u
r
g**

du 14 au 29 Juillet 2001

organisé par BEMI : association cycliste espérantophone*

***4 randonnées vont rejoindre Strasbourg pour un festival Art et Langues
du 29 07 au 05 08 01**

**Lors du voyage, des cyclos partiront de Belgique, de Pologne,... pour converger sur la capitale européenne.
Le but sera de parler le plus souvent possible en espéranto pendant le trajet.
L'espéranto est une langue très facile à apprendre et rapide à maîtriser.**

Pour participer il vous faut :

- un vélo - un porte-bagages - des sacoches,
- une petite tente,
- l'envie de découvrir des paysages et des cyclistes d'autres pays,
- le désir de parler espéranto, la langue la plus facile à apprendre . Le perfectionnement se fera tout naturellement en roulant et le soir au campement grâce aux autres participants.

Plus d'infos :

Cyclistes espérantophones : <http://bemi.free.fr>
En France : <http://horizonto.free.fr/>
Bemi : ☎ 01.48.73.57.72 / 02.51.82.42.63
Site sur l'espéranto : www.esperanto.org/jefo

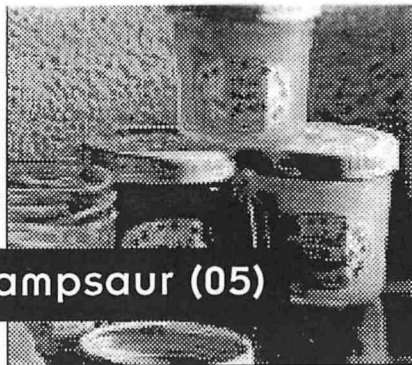
Contact local :



MIELA

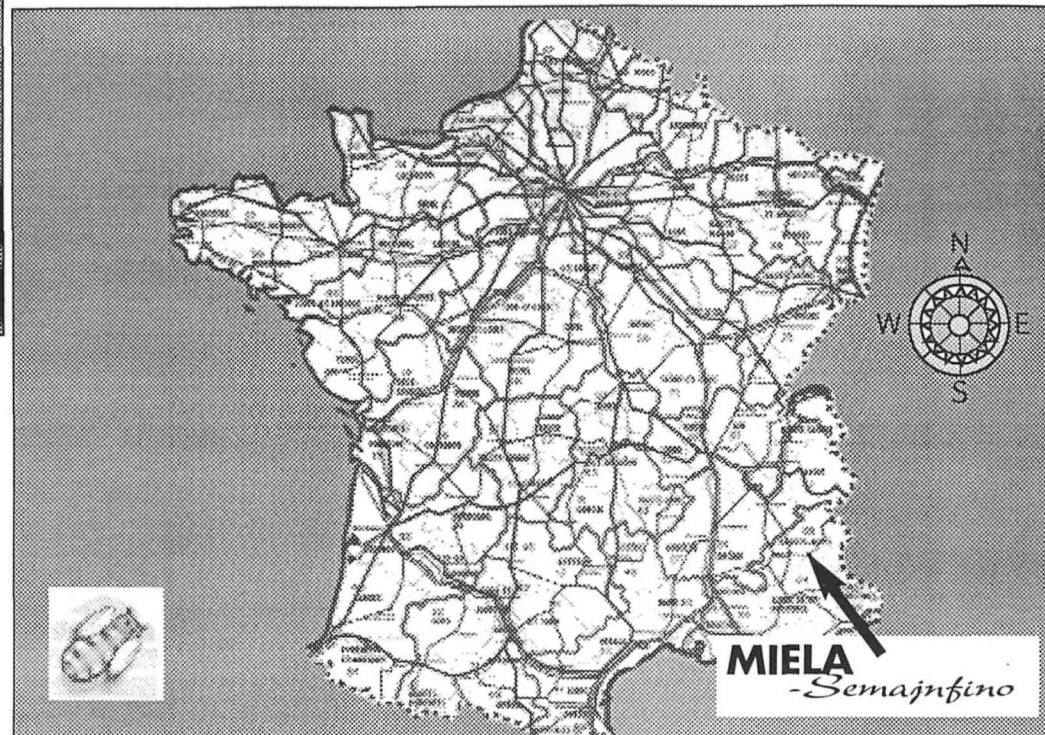
Semajnfino

15-17 junio 2001 • Molines-en-Champsaur (05)



Sur les traces de la Terpoma Semajnfino qui a rassemblé une poignée d'espérantophones il y a deux ans, peu nombreux mais enthousiasmés par l'endroit et l'ambiance, nous vous proposons de revenir dans le même gîte pour un week-end "miel", dans les Alpes à côté du parc des Ecrins, à 1240m d'altitude. Cette rencontre culinaire laissera la part belle aux balades en plus des traditionnelles préparations collectives des repas. Préparez-vous pour un grand bol d'air pur et n'oubliez pas les chaussures de marche, la casquette et la crème solaire !

Sekve al la Terpoma Semajnfino, kiu kunigis kelkajn esperantistojn antaŭ du jaroj, malmultnombraj sed entuziasmaj pro la loko kaj la etoso, ni proponas al vi reveni al la sama gastejo por "miela semajnfino". Tiu-ĉi kuirada renkontiĝo, permesos promenadi krom la kutimaj komunaj preparadoj de la manĝoj. Prepariĝu por granda profunda enspirado de pura aero kaj ne forgesu promenad-ŝuojn, kaskedon kaj sunkremon! La renkontiĝejo situas en Alpoj apud la parko de "Ecrins" je 1240m altitude.



Aliĝilo al la MIELA - Semajnfino

Famila nomo : _____ Persona nomo : _____

Adreso : _____

_____ Lando : _____

Naskiĝdato (TT-MM-JJ) _____ () ina () malina () mi estas vegetaran-in-o

Telefono : _____ Telefakso : _____

Retadreso : _____ Profesio : _____

Miaj proponoj por kontribui en la programo:



ALIGŬ HODIAŬ!

- Antaŭpago: 50 FRF / 7,62 EUR. Eksterlandanoj pagos surloke por ŝpari bankokostojn. Por Francoj, aliĝo validas nur post ricevo de antaŭpago. Ĉiukaze vi povos certi pri via partoprenado nur post ricevo de konfirmo de ni!
- Se vi malaliĝas 15 tagojn antaŭe, vi ricevas vian (antaŭ)pagon minus 50 FRF / 7,62 EUR. Post tiu dato, la kotizo ne estos repagebla.
- La baza kotizo inkluzivas tri manĝojn tage kaj du tranoktojn, de vendreda vespermanĝo ĝis dimanĉa tagmanĝo.
- Via aliĝo estas transdonebla al alia persono, se vi skribe anoncas tion. Ni alĝustigos la kotizon, kiu ne povas malaltiĝi.
- La nombro de litoj estas limigita je 30: tuja kaj frua aliĝo certigas do ĉeeston.
- La duan informilon vi ricevos 10 tagojn antaŭe.

Viajn aliĝilon kaj (antaŭ)pagon vi sendu al:

Bruno Flochon, 6c av de l'Hippodrome, FR-69890 La Tour de Salvagny
aŭ fakse al +33 4 78 48 00 40 aŭ rete al bflochon@esperanto.org

Tel : +33 4 78 48 00 40

Loka kunorganizantino : Monique Arnaud, tel : 04 92 50 03 07



MIELA - *Semajnfino*

- | | |
|--|----------------------------|
| () baza kotizo | 249,12 FRF / 38 eŭroj |
| () rabato (studento, senlaborulo, aŭ se vi loĝas ekster Francio) | - 49,20 FRF / - 7,50 eŭroj |
| () se vi estas pli ol 30-jaro , aldonu | + 49,20 FRF / + 7,50 eŭroj |
| () se vi aliĝas post la 5a de junio, aldonu | + 49,20 FRF / + 7,50 eŭroj |

Mi antaŭpagas : () per kunsendita ĉeko je la nomo de *Espéranto-Jeunes*
() mi ne antaŭpagas, ĉar mi ne loĝas en Francio

() Mi proponas ____ sidloko(j)n en mia veturilo de _____

() Mi bezonas sidlokon en veturilo de _____

SUMO :

Mi engaĝiĝas por partopreni en la preparado kaj ordigado de la manĝoj dum tiu semajnfino.

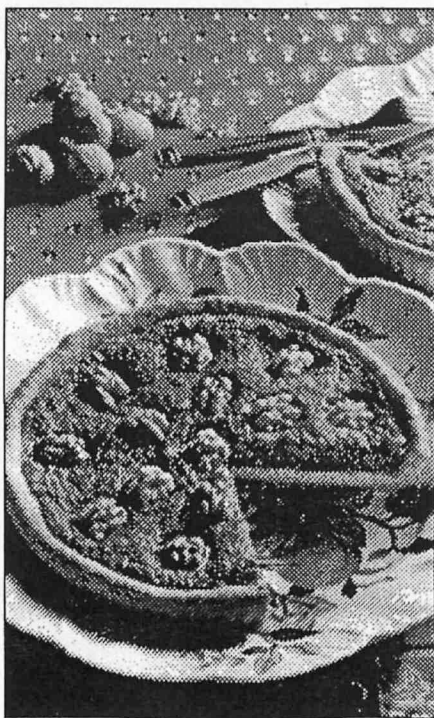
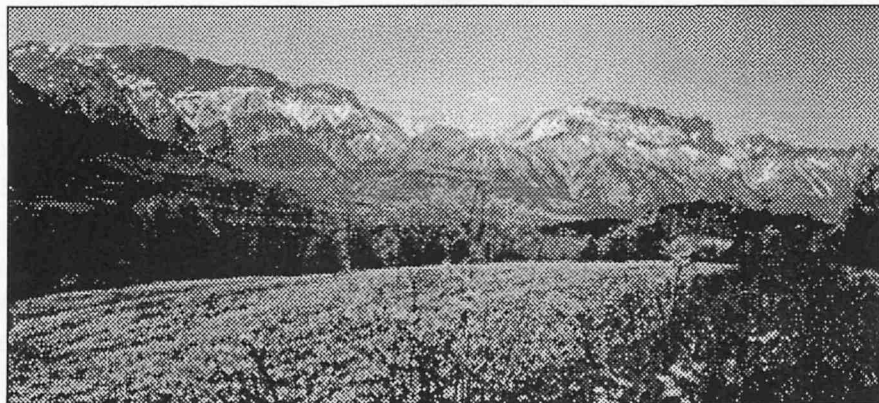
Dato :

Subskribo :

MIELA

Semajnfino

15-17 junio 2001 • Molines-en-Champsaur (05)



La Kuiradaj Semajnfinoj de JEFO estas okazoj por malkovri kulturojn de niaj regionoj tra plej diversaj gastronomiaj temoj (fromaĝo, ĉokolado, fiŝo...) kaj ankaŭ per la komuna preparado de la manĝoj.

Niaj eksterlandaj amikoj estas ĉiam invitataj favorkondiĉe.

Venu kuir, manĝi, promenadi, amuziĝi kaj praktiki la Internacian Lingvon!

Les rencontres culinaires d'Espéranto-Jeunes sont organisées sur les thèmes les plus divers (fromage, chocolat, poisson, etc.), et sont des occasions de cuisiner, déguster, découvrir des cultures régionales, se promener et s'amuser !